



Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

**erlässt**

**Visto** l'art. 89 del DPR 31.8.1972, n. 670, statuto speciale per la Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol;

**Viste** le disposizioni di cui al D.P.R. 26.7.1976, n. 752 e D.P.R. 15.7.1988 n. 574, *norme di attuazione dello Statuto Speciale di Autonomia per la Regione Trentino - Alto Adige/Südtirol in materia di proporzionale negli uffici statali siti nella provincia di Bolzano e di conoscenza delle due lingue nel pubblico impiego e successive modifiche ed integrazioni*;

**Visto** il decreto del Presidente della Repubblica 10 gennaio 1957, n. 3, contenente il Testo Unico delle disposizioni concernenti lo statuto degli impiegati civili dello Stato;

**Visto** il decreto del Presidente della Repubblica 3 maggio 1957, n. 686, contenente norme di esecuzione del Testo Unico delle disposizioni sullo statuto degli impiegati civili dello Stato;

**Visto** il decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165, e successive modifiche ed integrazioni, concernente le norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle pubbliche amministrazioni;

**Vista** la legge 7 agosto 1990, n. 241, e successive modifiche ed integrazioni, concernente nuove norme in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi;

**Vista** la legge 12 marzo 1999, n. 68, contenente le norme per il diritto al lavoro dei disabili;

**Visto** il decreto legislativo 15.03.2010, 66 e s.m.i.;

**Vista** la legge 5 febbraio 1992, n. 104, "Legge quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate" e successive modifiche e integrazioni;

**Visto** il decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 7 febbraio 1994, n. 174 contenente il

**Gestützt** auf Art. 89 des D.P.R. Nr. 670 vom 31.8.1972, Sonderstatut für die Region Trentino-Alto Adige/Südtirol;

**Gestützt** auf die Bestimmungen des D.P.R. Nr. 752 vom 26.7.1976 und des D.P.R. 574 vom 15.7.1988, *Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol auf dem Sachgebiet des Proporztes in den staatlichen Ämtern in der Provinz Bozen und der Kenntnis der beiden Sprachen im öffentlichen Dienst*;

**Gestützt** auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 10. Jänner 1957, Nr. 3 über den Einheitstext der Bestimmungen betreffend die Personalordnung der Zivilbediensteten des Staates;

**Gestützt** auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 3. Mai 1957, Nr. 686 über die Durchführungsbestimmungen zum Einheitstext der Personalordnung der Zivilbediensteten des Staates;

**Gestützt** auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 165 vom 30. März 2001 in geltender Fassung über die Allgemeinbestimmungen zum Arbeitsrecht der Bediensteten der öffentlichen Verwaltung;

**Gestützt** auf das Gesetz Nr. 241 vom 7. August 1990 in geltender Fassung über die neuen Bestimmungen zu dem Verwaltungsverfahren und dem Zugang zu den Verwaltungsunterlagen;

**Gestützt** auf das Gesetz Nr. 68 vom 12. März 1999, betreffend die Bestimmungen über das Recht auf Arbeit für Träger von Behinderungen;

**Gestützt** auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 66 vom 15.03.2010 i.g.F.;

**Gestützt** auf Gesetz Nr. 104 vom 5. Februar 1992, Rahmengesetz über die Fürsorge, soziale Integration und Rechte der Menschen mit Behinderung in geltender Fassung;

**Gestützt** auf das Dekret des Präsidenten des Ministerrats vom 7. Februar 1994, Nr. 174,



-2-

Prot. n. 12689/PR/I

regolamento sull'accesso dei cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea ai posti di lavoro presso le amministrazioni pubbliche;

**Visto** il decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487 e successive modifiche concernente "Regolamento recante norme sull'accesso agli impieghi nelle pubbliche amministrazioni e le modalità di svolgimento dei concorsi, dei concorsi unici e delle altre forme di assunzione nei pubblici impieghi";

**Visto** il decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445, contenente il "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa", come modificato dall'articolo 15, comma 1, della legge 12 novembre 2011, n. 183;

**Visto** il decreto legislativo 30 giugno 2003, n. 196, e successive integrazioni e modifiche, recante "Codice in materia di protezione di dati personali";

**Visto** il contratto collettivo nazionale di lavoro del comparto del personale dipendente dai Ministeri, 1994-1997, sottoscritto in via definitiva il 16 maggio 1995 e successive modifiche ed integrazioni;

**Visto** l'accordo successivo concernente le norme di raccordo previste dall'art.1, comma 2 del contratto collettivo nazionale di lavoro per il comparto ministeri - tornata 1994-1997 - personale operante nella provincia di Bolzano;

**Visto** il contratto collettivo nazionale di lavoro del comparto del personale dipendente dei Ministeri - Quadriennio normativo 2006/2009, sottoscritto il 14 settembre 2007;

**Visto** il Contratto collettivo integrativo del personale dell'Amministrazione civile dell'interno destinatario del Contratto collettivo nazionale del Comparto ministeri per il quadriennio 2006/2009, sottoscritto in data 20 settembre 2010;

Prot. Nr. 12689/PR/I

betreffend die: "Vorschriftenordnung über den Zugang von Bürgern der Mitgliedstaaten der Europäischen Union zu Arbeitsplätzen in den öffentlichen Verwaltungen";

**Gestützt** auf das Dekret des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487 in geltender Fassung betreffend die "Vorschriften über den Zugang zu den Stellen der öffentlichen Verwaltung und Modalitäten zur Abwicklung der Wettbewerbe, der vereinfachten Wettbewerbsverfahren und der anderen Aufnahmeverfahren im öffentlichen Dienst";

**Gestützt** auf das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 über den "Einheitstext der Gesetzesbestimmungen und Vorschriften über Verwaltungsurkunden", in der abgeänderten Fassung des Artikels 15, Absatz 1, Gesetz Nr. 183 vom 12. November 2011;

**Gestützt** auf das gesetzesvertretende Dekret vom Nr. 196 vom 30. Juni 2003 in geltender Fassung über die "Datenschutzbestimmungen";

**Gestützt** auf den Gesamtstaatlichen Kollektivarbeitsvertrag (GKAV) - Bereich Ministerien - 1994-1997, unkündbar unterzeichnet am 16. Mai 1995 in geltender Fassung;

**Gestützt** auf das spätere Abkommen über die Angleichungsbestimmungen nach Art.1, Absatz 2 des gesamtstaatlichen kollektiven Arbeitsvertrags des Bereichs Ministerien 1994 - 1997 für das Personal, welches in der Provinz Bozen Dienst leistet;

**Gestützt** auf den gesamtstaatlichen Kollektivarbeitsvertrag - Bereich Ministerien - normativer Teil 2006-2009, unterzeichnet am 14. September 2007;

**Gestützt** auf den gesamtstaatlichen Ergänzungskollektivvertrag des Personals der Zivilverwaltung des Innenministeriums, für welches der gesamtstaatliche Kollektivarbeitsvertrag - Bereich Ministerien - Jahre 2006-2009 - unterzeichnet am 20. September 2010, greift;



Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

**Visto** il CCNL sottoscritto il 12 febbraio 2018, relativo al personale del comparto funzioni centrali;

**Visto** il decreto legislativo 11 aprile 2006, n. 198, recante il "Codice delle pari opportunità tra uomo e donna, a norma dell'articolo 6 della legge 28 novembre 2005, n. 246";

**Visto** il decreto legislativo 25 gennaio 2010, n. 5, in attuazione della direttiva 2006/54/CE relativa al principio delle pari opportunità e della parità di trattamento fra uomini e donne in materia di occupazione e impiego;

**Visto** il D.P.C.M. 23 marzo 1995 e successive modifiche ed integrazioni, recante "Determinazione dei compensi da corrispondere ai componenti delle commissioni esaminatrici e al personale addetto alla sorveglianza di tutti i tipi di concorso indetti dalle amministrazioni pubbliche";

**Visto** il decreto legge 9 febbraio 2012, n. 5, convertito con legge 4 aprile 2012, n. 35 ed in particolare l'articolo 8 concernente l'invio per via telematica delle domande per la partecipazione a selezioni e concorsi per l'assunzione nelle pubbliche amministrazioni;

**Visto** l'art. 10 del D.L. 1 aprile 2021 n. 44 che prevede specifiche misure per lo svolgimento delle procedure per i concorsi pubblici, introducendo modalità semplificate di svolgimento delle prove;

**Vista** la legge 30 dicembre 2018, n. 145 recante "Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2019 e bilancio pluriennale per il triennio 2019-2021";

**Vista** la dotazione organica del personale presso il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano (di cui alla tabella organica siglata in data 6.2.2020), ove nell'area seconda risultano attualmente vacanti n. **13** unità con il profilo professionale di **assistente**

**Gestützt** auf den GKAV vom 12. Februar 2018 für das Personal des Bereichs Zentralfunktionen;

**Gestützt** auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 198 vom 11. April 2006 über den "Kodex für die Chancengleichheit von Männern und Frauen, kraft Art. 6 des Gesetzes Nr. 246 vom 28. November 2005";

**Gestützt** auf das gesetzesvertretende Dekret Nr. 5 vom 25. Jänner 2010 über die Umsetzung der Richtlinie 2006/54/EG zur Verwirklichung der Chancengleichheit und Gleichbehandlung von Männern und Frauen in Arbeits- und Beschäftigungsfragen;

**Gestützt** auf das D.P.M.R. vom 23. März 1995 in geltender Fassung über die "Festlegung der Vergütung der Mitglieder der Prüfungskommissionen und des Aufsichtspersonals für alle Arten von Wettbewerben der öffentlichen Verwaltungen";

**Gestützt** auf das Gesetzesdekret Nr. 5 vom 9. Februar 2012, umgewandelt durch Gesetz Nr. 35 vom 4. April 2012 und insbesondere Artikel 8 über die telematische Übermittlung von Bewerbungen um Teilnahme an Auswahlverfahren und Wettbewerben für die Einstellung in den öffentlichen Verwaltungen;

**Gestützt** auf Art. 10 des G.D. 1. April 2021 Nr. 44, welcher spezifische Maßnahmen für die Abhaltung der öffentlichen Wettbewerbsverfahren vorsieht, indem vereinfachte Prüfungsabläufe eingeführt werden;

**Gestützt** auf das Gesetz Nr. 145 vom 30. Dezember 2018 über die „Bestimmungen für die Aufstellung des jährlichen Haushalts für 2019 und des mehrjährigen Staatshaushalts für die Jahre 2019-2021“;

**Nach Einsichtnahme** in den Stellenplan des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen (siehe die am 6.2.2020 unterzeichnete Stellenplan-Tabelle), wo im zweiten Bereich derzeit **13** Stellen im Berufsbild als **Assistent für Verwaltung** unbesetzt sind;



Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

**amministrativo;**

**Vista** la dotazione organica del personale presso gli Uffici Periferici dell'Amministrazione della Pubblica Sicurezza in provincia di Bolzano (di cui alla tabella organica siglata in data 10.2.2020), ove nell'area seconda risultano attualmente vacanti n. **2** unità con il profilo professionale di **assistente amministrativo**;

**Vista** la nota prot. n. 0040120 del 10.07.2020, con la quale il Ministero dell'Interno ha autorizzato questo Commissariato del Governo all'avvio della procedura concorsuale per n. **7** unità di assistente amministrativo, nei ruoli locali, area funzionale seconda, fascia retributiva F2;

**Vista** la nota n. 898/PR/I del 12.01.2021 con la quale questo Commissariato del Governo ha chiesto di poter bandire ulteriori n. 3 posti di assistente amministrativo nei ruoli locali, area funzionale seconda, fascia retributiva F2, in considerazione del collocamento a riposo di ulteriori 4 unità nel corso dell'anno 2020;

**Vista** la nota prot. n. 0016057 del 04.03.2021, con la quale il Ministero dell'Interno ha autorizzato questo Commissariato del Governo all'avvio della procedura concorsuale per ulteriori n. 3 unità di assistente amministrativo, nei ruoli locali, area funzionale seconda, fascia retributiva F2;

**Rilevato** che fra Commissario del Governo e rappresentanti eletti dal Consiglio provinciale di Bolzano a norma dell'art.13 del DPR n. 752 del 26.7.1976, è stato concordato nella seduta del 14.07.2020 e del 16.03.2021 di riservare - secondo la ripartizione per gruppi linguistici, stabiliti in base al secondo comma dell'art. 46 dello stesso DPR n. 752/76 - i posti da mettere a concorso nella seconda area di **assistente amministrativo** secondo la seguente ripartizione per gruppi linguistici, consentendo però la partecipazione alla selezione agli appartenenti a tutti e tre gruppi linguistici presenti in provincia di Bolzano (italiano, tedesco e ladino):

**Nach Einsichtnahme** in den Stellenplan der Außenstellen der Verwaltung für öffentliche Sicherheit in der Provinz Bozen (siehe die am 10.2.2020 unterzeichnete Stellenplan-Tabelle), wo im zweiten Bereich derzeit **2** Stellen im Berufsbild als **Assistent für Verwaltung** unbesetzt sind;

**Gestützt** auf das Schreiben Prot. Nr. 0040120 vom 10.07.2020, mit dem das Innenministerium das Regierungskommissariat ermächtigt hat, das Wettbewerbsverfahren für Nr. **7** Stellen als Assistent für Verwaltung der örtlichen Stellenpläne, zweiter Funktionsbereich, Lohnstufe F2, einzuleiten;

**Nach Einsichtnahme** in das Schreiben Nr. 898/PR/I vom 12.01.2021, mit dem das Regierungskommissariat, angesichts der Versetzung in den Ruhestand von weiteren 4 Bediensteten im Jahr 2020, die Ermächtigung zur Ausschreibung von weiteren Nr. 3 Stellen als Assistent für Verwaltung der örtlichen Stellenpläne, zweiter Funktionsbereich, Lohnstufe F2, beantragt hat;

**Nach Einsichtnahme** in das Schreiben Nr. 0016057 vom 04.03.2021, mit dem das Innenministerium das Regierungskommissariat ermächtigt hat, das Wettbewerbsverfahren für die Einstellung von weiteren 3 Personen im Berufsbild als Assistent für Verwaltung der örtlichen Stellenpläne, zweiter Funktionsbereich, Lohnstufe F2, einzuleiten;

**In Hervorhebung dessen**, dass zwischen dem Regierungskommissär und den von dem Südtiroler Landtag im Sinne von Art. 13 des DPR Nr. 752 vom 26.7.1976 namhaft gemachten Vertretern, in den Sitzungen vom 14.07.2020 und 16.03.2021 vereinbart wurde - gemäß der aufgrund des zweiten Absatzes des Art. 46 desselben DPR Nr. 752/76 festgelegten Aufteilung nach Sprachgruppen - die auszuschreibenden Stellen im zweiten Bereich als **Assistent für Verwaltung**, wie folgt vorzubehalten, jedoch Bewerber aller drei in Südtirol vertretenen Sprachgruppen (italienische, deutsche und ladinische) zur Teilnahme zuzulassen:



-5-

Prot. n. 12689/PR/I

- Commissariato del Governo:  
gruppo linguistico tedesco n. 9 posti;
- Uffici Periferici dell'Amministrazione della  
Pubblica Sicurezza:  
gruppo linguistico tedesco n. 1 posto;

**decreta:**

Art.1

*(Bando di concorso – posti disponibili)*

E'indetto un concorso pubblico unico per esami a n. 10 (dieci) posti a tempo pieno e indeterminato per il profilo professionale di **assistente amministrativo**, area funzionale seconda, fascia retributiva F2, nei ruoli locali istituiti nella provincia di Bolzano, di cui n. 9 (nove) posti presso il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano e n. 1 (un) posto presso gli Uffici Periferici dell'Amministrazione della Pubblica Sicurezza di Bolzano.

Come stabilito dal Comitato d'intesa ai sensi del secondo comma dell'art.46 del DPR 752 del 26.7.1976 nelle sedute del 14.07.2020 e del 16.03.2021, i predetti n. 10 posti sono riservati secondo la seguente ripartizione per gruppi linguistici, consentendo però la partecipazione alla selezione agli appartenenti a tutti e tre gruppi linguistici presenti in provincia di Bolzano (italiano, tedesco e ladino):

- Commissariato del Governo:  
gruppo linguistico tedesco n. **9** posti;
- Uffici Periferici dell'Amministrazione della  
Pubblica Sicurezza:  
gruppo linguistico tedesco n. **1** posto;

Qualora i posti non possano – per mancanza di aspiranti e/o di candidati idonei – essere conferiti ad appartenenti/aggregati al gruppo linguistico tedesco, lo stesso, previa intesa del Comitato, di cui all'art. 13 del DPR 752/76 sopra richiamato, potranno essere attribuiti a candidati idonei appartenenti/aggregati ad altro gruppo linguistico, nel rispetto di quanto disposto dall'art. 8, 3° comma del D.P.R. 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni.

Prot. Nr. 12689/PR/I

- Regierungskommissariat:  
Deutsche Sprachgruppe: 9 Stellen;
- Außenstellen der Verwaltung für öffentliche  
Sicherheit:  
Deutsche Sprachgruppe: 1 Stelle

**die folgende Verfügung:**

Art.1

*(Stellenausschreibung- freie Stellen)*

Es wird ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur Besetzung von Nr. 10 (zehn) Stellen mit unbefristetem Vollzeitverhältnis im Berufsbild als **Assistent für Verwaltung**, zweiter Funktionsbereich, Lohnstufe F2, der in der Provinz Bozen errichteten örtlichen Stellenpläne, davon Nr. 9 (neun) Stellen bei dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen und Nr. 1 (eine) Stelle bei den Außenstellen der Verwaltung für Öffentliche Sicherheit in Bozen, ausgeschrieben.

Wie von dem Einvernehmenskomitee gemäß Art. 46, zweiter Absatz des DPR 752 vom 26.7.1976, in den Sitzungen vom 14.07.2020 und 16.03.2021 beschlossen, sind besagte 10 Stellen wie folgt nach Sprachgruppen vorbehalten, jedoch sind Bewerber aller drei in Südtirol vertretenen Sprachgruppen (italienische, deutsche und ladinische) zur Teilnahme zugelassen:

- Regierungskommissariat:  
Deutsche Sprachgruppe **9** Stellen;
- Außenstellen der Verwaltung für öffentliche  
Sicherheit:  
Deutsche Sprachgruppe: **1** Stelle.

Falls die Stellen nicht an Kandidaten vergeben werden können, die der deutschen Sprachgruppe zugehören/zugeordnet sind, weil keine Anwärter vorhanden sind und/oder weil keine Kandidaten die Eignung erlangt haben, so können diese, nach Beschluss des Einvernehmenskomitees gemäß Art. 13 des genannten DPR 752/76 und unter Berücksichtigung der Bestimmungen des Art. 8, Absatz 3 des DPR Nr. 752/76 in geltender Fassung, an für geeignet befundene



Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

Fatto salvo il possesso dei requisiti di cui al D.P.R. 26 luglio 1976 n. 752 e che anche i posti riservati soggiacciono alle disposizioni di cui al citato D.P.R. 752/76, ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, dell'art. 678, comma 9, del D.lgs. 66/2010 e visto l'art. 5 del D.P.R. n. 487 del 9.5.1994, essendosi determinato un cumulo di frazioni di riserva superiore all'unità, n. 4 posti dei posti a concorso sono riservati prioritariamente a volontari delle Forze Armate. Nel caso non vi sia candidato idoneo appartenente ad anzidetta categoria i posti saranno assegnati ad altri candidati utilmente collocato in graduatoria.

Il Commissario del Governo si riserva la facoltà di revocare o annullare il presente bando di concorso, sospendere o rinviare lo svolgimento del concorso stesso, nonché le connesse attività di assunzione, modificare, fino alla data di assunzione dei vincitori, il numero dei posti - in aumento o in decremento - sospendere la nomina dei vincitori, in ragione di esigenze attualmente non valutabili né prevedibili, nonché in applicazione di disposizioni di contenimento della spesa pubblica che impedissero, in tutto o in parte, assunzioni di personale per gli anni 2018 - 2020. Di quanto sopra si provvederà a dare comunicazione con avviso pubblicato sul **Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige** e sul sito internet del **Commissariato del Governo** [http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi\\_e\\_prove\\_selettive-78763.htm](http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm).

Art. 2

*(Requisiti e condizioni per la partecipazione)*

1. Per la partecipazione al presente concorso i candidati devono essere in possesso dei seguenti requisiti:
  - a. titolo di studio: diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado della durata di quattro o cinque anni;

Kandidaten, die einer anderen Sprachgruppe zugehören/zugeordnet sind, vergeben werden.

Vorbehaltlich des Vorliegens der Voraussetzungen nach D.P.R. 26. Juli 1976 Nr. 752 und dessen, dass auch die vorbehaltenen Stellen den Bestimmungen des besagten D.P.R. 752/76 unterliegen, sind gemäß Art. 1014, Absätze 3 und 4, Art. 678, Absatz 9 des Gv.D. Nr. 66/2010 und gestützt auf Art. 5 des D.P.R. Nr. 487 vom 9.5.1994, da sich eine Häufung von Bruchteilen im Ausmaß von einer Einheit oder mehr ergeben hat, 4 der ausgeschriebenen Stellen den Freiwilligen der Streitkräfte vorrangig vorbehalten. Gehört unter den Geeigneten niemand der obgenannten Kategorie an, wird die Stelle einer anderen in der Rangordnung eingestuft Person zugewiesen.

Der Regierungskommissär behält sich das Recht vor, diese Ausschreibung zu widerrufen oder zu annullieren, die Durchführung des Wettbewerbs und die damit verbundene Personaleinstellung auszusetzen oder zu verschieben, die Anzahl der Stellen, bis zum Zeitpunkt der Einstellung der Gewinner, - nach oben oder unten - zu ändern, die Ernennung der Gewinner aus Gründen, die derzeit nicht abschätzbar oder vorhersehbar sind, sowie in Anwendung der Bestimmungen zur Eindämmung der öffentlichen Ausgaben, die die Einstellung von Personal für die Jahre 2018 - 2020 ganz oder teilweise verhindern, auszusetzen. Der Inhalt dieser Verfügung wird über eine öffentliche Bekanntmachung im **Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol** und auf der Internetseite **des Regierungskommissariats** [http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/stelle-nausschreibungen\\_und\\_auswahlverfahren-78791.htm](http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/stelle-nausschreibungen_und_auswahlverfahren-78791.htm) veröffentlicht.

Art. 2

*(Teilnahmevoraussetzungen und Bedingungen)*

1. Für die Teilnahme am Wettbewerbsverfahren sind folgende Voraussetzungen zu erfüllen:
  - a. Studententitel: Diplom einer vier- oder fünfjährigen Oberschule;
  - b. Alter nicht unter 18;



Prot. n. 12689/PR/I

- b. età non inferiore agli anni 18;
- c. cittadinanza italiana;
- d. possesso dei diritti politici;
- e. qualità morali e di condotta previste dall'articolo 35, comma 6, del decreto legislativo 30 marzo 2001, n. 165;
- f. per i candidati di sesso maschile, nati entro il 31 dicembre 1985, posizione regolare nei riguardi degli obblighi di leva;
- g. idoneità fisica all'impiego;
- h. attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di istruzione secondaria di secondo grado ovvero livello di competenza B2 del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (ex livello B) o superiore rilasciato ai sensi dell'art.4 del DPR 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni;
- i. certificato di appartenenza od aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del DPR 752/76 e successive modifiche ed integrazioni, ovvero - per coloro che non risultino risiedere nell'ambito della provincia di Bolzano - dichiarazione sostitutiva di atto notorio, rilasciata ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445.

**Tale dichiarazione di appartenenza/aggregazione, di data non anteriore a 6 mesi alla scadenza del termine utile alla presentazione della domanda, deve essere chiusa, in un'apposita busta, nominativa, ai sensi dell'art. 20/ter comma 3 del D.P.R. 26 luglio 1976 n. 752, che va inserita nella busta di spedizione e quindi inviata a mezzo raccomandata AR all'indirizzo Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano, - specificando il bando di concorso per cui si presenta la domanda - entro il termine utile per la presentazione della domanda.**

2. Non possono accedere agli impieghi coloro

Prot. Nr. 12689/PR/I

- c. Italienische Staatsbürgerschaft;
- d. Genuß der politischen Rechte;
- e. einwandfreies Verhalten im Sinne des Artikels 35, Absatz 6 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 165 vom 30. März 2001;
- f. Für die vor dem 31. Dezember 1985 geborenen männlichen Kandidaten: mit den Bestimmungen über die Wehrdienstpflicht in Ordnung zu sein;
- g. Körperliche Eignung für den Dienst;
- h. Nachweis über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, bezogen auf das Diplom einer Oberschule bzw. Sprachniveau B2 nach dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER) (ehem. B-Stufe) oder höher, ausgestellt gemäß Art. 4 des DPR Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung;
- i. Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt i.S. des Art. 18 des DPR 752/76 in geltender Fassung bzw. - für jene Bewerber, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind - die gemäß Art. 47 des DPR vom 28.12.2000 Nr. 445 ausgestellte Ersatzerklärung der Notariatsurkunde.

**Diese Bescheinigung der Zugehörigkeit/Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, welche mit Bezug auf die für das Einreichen der Anträge festgelegte Frist nicht älter als 6 Monate sein darf, wird in einen eigenen namentlichen Umschlag gesteckt und darin eingeschlossen (Art. 20ter, Absatz 3 des D.P.R. 6. Juli 1976, Nr. 752) und daraufhin, für die Sendung, in einen weiteren Briefumschlag gesteckt und an das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, Prinz-Eugen-Allee Nr. 11, 39100 Bozen - unter Angabe der Ausschreibung, für welche der Antrag gestellt wird -, fristgemäß, innerhalb des für das Einreichen der Anträge vorgesehenen Datums, mittels Einschreiben m.R. zugeschickt.**

2. Zur Teilnahme nicht zugelassen werden darf



Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

che sono esclusi dall'elettorato politico attivo, coloro che sono stati destituiti o licenziati a seguito di procedimento disciplinare, o dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per persistente insufficiente rendimento, ovvero coloro che siano stati dichiarati decaduti da un impiego pubblico per averlo conseguito mediante la produzione di documenti falsi, o interdetti dai pubblici uffici per effetto di sentenza passata in giudicato.

3. L'Amministrazione provvederà d'ufficio ad accertare le eventuali cause di risoluzione di precedenti rapporti di pubblico impiego, nonché il possesso del requisito della condotta e delle qualità morali.
4. I requisiti prescritti devono essere posseduti alla data di scadenza del termine utile per la presentazione della domanda di ammissione al concorso.
5. I candidati sono ammessi al concorso con riserva. Per difetto dei requisiti prescritti, o per la mancata osservanza dei termini stabiliti nel presente bando, l'Amministrazione può disporre, in ogni momento, l'esclusione dal concorso da emanarsi con provvedimento motivato del Commissario del Governo per la provincia di Bolzano.

Sono ritenuti equipollenti a quelli suindicati anche i titoli di studio dichiarati tali con apposito provvedimento normativo, nonché quelli conseguiti all'estero, riconosciuti secondo le vigenti disposizioni. Sarà cura del candidato dimostrare la suddetta equipollenza.

### Art. 3

#### *(Trattamento dei dati personali)*

1. Ai sensi del D.Lvo 30.6.2003, n. 196, così come modificato dal decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101 i dati personali forniti dai candidati saranno raccolti presso il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano - Ufficio unico per il personale statale - per la finalità di gestione del concorso e saranno trattati presso una banca dati automatizzata anche successivamente all'eventuale instaurazione del rapporto di lavoro per le finalità inerenti alla gestione del rapporto medesimo.

wer vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen ist, wer bei einer öffentlichen Verwaltung infolge eines Dienststrafverfahrens oder wegen anhaltender ungenügender Leistung abgesetzt oder des Amtes enthoben worden ist oder die Stelle verloren hat, weil sie/er gefälschte Bescheinigungen oder solche mit nicht behebbaren Mängeln vorgelegt hat oder bei Verbot der Bekleidung öffentlicher Ämter infolge von rechtskräftigem Urteil.

3. Die Verwaltung veranlasst, von Amts wegen, die Feststellung möglicher Ursachen für die Beendigung früherer öffentlicher Arbeitsverhältnisse sowie des einwandfreien Verhaltens.
4. Diese Voraussetzungen müssen zum Datum des Ablaufs der Frist für das Einreichen des Zulassungsantrags zum Wettbewerb erfüllt sein.
5. Die Kandidaten werden mit Vorbehalt zum Wettbewerb zugelassen. Bei Nichterfüllung der vorgeschriebenen Voraussetzungen oder Nichteinhaltung der in dieser Ausschreibung festgelegten Fristen, kann die Verwaltung jederzeit den Ausschluss vom Wettbewerb anordnen, der mit einer begründeten Maßnahme des Regierungskommissärs für die Provinz Bozen verfügt wird.

Ebenfalls gleichgestellt mit den oben besagten Titeln sind jene Studententitel, die mit einschlägiger gesetzlicher Bestimmung als solche anerkannt wurden sowie jene, die im Ausland erworben und nach den geltenden Bestimmungen anerkannt worden sind. Der Bewerber hat diese Gleichstellung zu beweisen.

### Art. 3

#### *(Verarbeitung personenbezogener Daten)*

1. Kraft Gv.D. Nr. 196 vom 30.6.2003, in der abgeänderten Fassung des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 101 vom 10. August 2018, werden die personenbezogenen Daten der Bewerber bei dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen - Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen - zwecks Austragung des Wettbewerbs, elektronisch gespeichert und auch nach der eventuellen Begründung des Arbeitsverhältnisses, für die Zwecke der Verwaltung dieses Verhältnisses verarbeitet.





Prot. n. 12689/PR/I

2. Il conferimento dei dati di cui al comma 1 è obbligatorio per il candidato ai fini della valutazione dei requisiti di partecipazione. Il mancato adempimento determina l'esclusione dal concorso.

3. Le medesime informazioni potranno essere comunicate unicamente alle amministrazioni pubbliche direttamente interessate allo svolgimento del concorso o alla posizione giuridico-economica dei candidati.

4. Il candidato gode dei diritti di cui alla citata legge, tra i quali figura il diritto di accesso ai dati che lo riguardano, ed alcuni diritti complementari, tra cui il diritto di aggiornare i dati e di rettificare, completare o cancellare quelli erronei, incompleti o raccolti in termini non conformi alla legge, nonché il diritto di opporsi al loro trattamento per motivi legittimi. Tali diritti potranno essere fatti valere nei confronti del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, titolare del trattamento.

**Art. 4  
(Domanda di partecipazione)**

La domanda di ammissione al concorso, redatta in carta libera ed in conformità allo schema esemplificativo (allegato "A"), dovrà essere prodotta al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano entro 30 (trenta) giorni decorrenti dal giorno successivo a quello di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige del presente bando.

Il medesimo sarà inoltre scaricabile dal sito del Commissariato del Governo al indirizzo [http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi\\_e\\_prove\\_selettive-78763.htm](http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm).

**Per la partecipazione al concorso il/la candidato/a deve essere in possesso di un indirizzo di posta elettronica certificata (PEC) a lui/lei intestato/a.**

I candidati potranno presentare la domanda di partecipazione indirizzata al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano, come da fac-simile allegato

Prot. Nr. 12689/PR/I

2. Das Liefern der personenbezogenen Daten nach Absatz 1 ist hinsichtlich der Bewertung der Teilnahmebedingungen verbindlich. Die Nichteinhaltung bedingt den Wettbewerbsausschluss.

3. Die darin enthaltenen Angaben dürfen nur an jene öffentlichen Verwaltungen weitergegeben werden, die direkt an der Abwicklung des Wettbewerbs oder der rechtlich-wirtschaftlichen Behandlung der Kandidaten beteiligt sind.

4. Die Bewerber sind laut genannter Bestimmung zum Zugang zu den sie betreffenden Daten berechtigt sowie zur Aktualisierung, Richtigstellung, Ergänzung oder Streichung der Daten, wenn sie falsch, unvollständig oder nicht gesetzeskonform aufgenommen wurden. Auch können sie die Datenverarbeitung aus rechtmäßigen Gründen beanstanden. Diese Rechte können gegenüber dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen geltend gemacht werden, welches zur Verarbeitung der Daten berechtigt ist.

**Art. 4  
(Zulassungsantrag)**

Der Zulassungsantrag ist entsprechend beiliegender Vorlage (Anhang "A"), auf stempelfreiem Papier abzufassen und muss binnen 30 (dreißig) Tagen ab dem Tag nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Alto Adige/Südtirol im Regierungskommissariat für die Provinz Bozen eingehen.

Derselbe kann zudem von der Internetseite des Regierungskommissariats unter [http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen\\_und\\_auswahlverfahren-78791.htm](http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen_und_auswahlverfahren-78791.htm) heruntergeladen werden.

**Für die Teilnahme am Wettbewerb muss die Kandidatin/der Kandidat über eine persönliche zertifizierte E-Mail-Adresse (PEC/ZEP) verfügen.**

Der an das Regierungskommissariat – Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen – Prinz-Eugen-Allee 11 – 39100 Bozen, unter Verwendung der beiliegenden Vorlage (Anhang A) gerichtete Antrag kann



Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

(A):

- dalla propria posta elettronica certificata, mediante invio all'indirizzo email: [commissariato.comgovbz@pec.interno.it](mailto:commissariato.comgovbz@pec.interno.it);
- über das persönliche ZEP-Postfach an folgende E-Mail-Adresse [commissariato.comgovbz@pec.interno.it](mailto:commissariato.comgovbz@pec.interno.it) zugeschickt werden.

**All'istanza sottoscritta dal candidato deve essere allegata copia del documento di identità valido del candidato medesimo.**

**Dem vom Antragsteller unterzeichneten Antrag ist eine Kopie des gültigen Lichtbildausweises des Kandidaten beizufügen.**

Non si terrà conto delle domande inviate dopo il termine, **di 30 (trenta)** giorni decorrenti dal giorno successivo a quello della pubblicazione del presente bando nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

Die nach der Frist von **30 (dreißig)** Tagen ab dem Tag nach der Veröffentlichung dieser Ausschreibung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol eingegangenen Anträge werden nicht berücksichtigt.

**Non sarà ritenuta valida la partecipazione al concorso in mancanza di presentazione della dichiarazione di appartenenza/aggregazione, di data non anteriore a 6 mesi alla scadenza del termine utile alla presentazione della domanda,** in un'apposita busta chiusa, nominativa, ai sensi dell'art. 20/ter comma 3 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752, inviata secondo le indicazioni e nei termini di cui **all'art. 2 punto 1 lettera i)** del presente bando. **La mancata presentazione della dichiarazione nei termini di cui sopra costituisce titolo di esclusione dal concorso.**

**Die Teilnahme am Wettbewerb wird als nicht gültig betrachtet, wenn die Bescheinigung der Zugehörigkeit bzw. Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, welche mit Bezug auf die für das Einreichen der Anträge festgelegte Frist nicht älter als 6 Monate sein darf,** nicht in einem verschlossenen namentlichen Umschlag, gemäß Art. 20ter, Absatz 3 des D.P.R. vom 6. Juli 1976, Nr. 752, nach den Modalitäten **des Art. 2, Punkt 1, Buchstabe i)** dieser Ausschreibung zugeschickt wurde. **Das Nichtvorlegen der Bescheinigung in der oben erwähnten Art und Weise bedingt den Wettbewerbsausschluss.**

Le norme di cui sopra valgono anche per i candidati in servizio presso una pubblica amministrazione.

Diese Bestimmungen gelten auch für Bewerber, die Bedienstete öffentlicher Verwaltungen sind.

Non sarà assunta alcuna responsabilità per il caso di dispersione di comunicazioni dipendente da mancate od inesatte indicazioni del domicilio o dei recapiti di indirizzo di posta elettronica certificata.

Es wird keine Haftung übernommen für den Verlust von Mitteilungen, wenn die Bewerber die Anschrift oder die zertifizierte E-Mail-Adresse ungenau oder gar nicht angegeben haben.

Art. 5  
(*Compilazione della domanda*)

Art. 5  
(*Ausfüllen des Zulassungsantrags*)

1. Ciascun concorrente nella domanda di partecipazione dovrà dichiarare, sotto la propria responsabilità, ai sensi del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni e integrazioni:

1. Im Zulassungsantrag haben die Bewerber, unter eigener Verantwortung, im Sinne des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 in geltender Fassung, Folgendes zu erklären:



Prot. n. 12689/PR/I

- a) il cognome ed il nome;
- b) la data ed il comune di nascita;
- c) il codice fiscale;
- d) il possesso della cittadinanza italiana;
- e) l'iscrizione alle liste elettorali, ovvero il motivo della mancata iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- f) di non aver riportato condanne penali o applicazioni di pena ai sensi dell'articolo 444 del codice di procedura penale e di non avere in corso procedimenti penali né procedimenti amministrativi per l'applicazione di misure di sicurezza o di prevenzione, né che risultino a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziale ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 14 novembre 2002, n. 313. In caso contrario, dovrà indicare le condanne e i procedimenti a carico ed ogni eventuale precedente penale, precisando la data del provvedimento e l'Autorità Giudiziaria che lo ha emanato ovvero quella presso la quale penda un eventuale procedimento penale;
- g) il titolo di studio, con l'indicazione dell'Istituto che lo ha rilasciato e della data in cui è stato conseguito;
- h) i servizi eventualmente prestati come dipendente presso pubbliche amministrazioni e le cause delle eventuali risoluzioni di precedenti rapporti di pubblico impiego;
- i) la lingua straniera, scelta tra quelle indicate nel successivo **articolo 9, comma 5**, per la quale intende effettuare l'accertamento della conoscenza in sede di colloquio;
- j) di essere fisicamente idoneo all'impiego, da intendersi per i soggetti con disabilità come idoneità allo svolgimento delle mansioni di assistente amministrativo, di cui al vigente ordinamento professionale;
- k) di essere a conoscenza delle responsabilità penali previste in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445;
- l) di essere in possesso dell'attestato di

Prot. Nr. 12689/PR/I

- a) Vor- und Nachname;
- b) Geburtsdatum und -Ort;
- c) Steuernummer;
- d) Italienische/r Staatsbürger/in zu sein;
- e) In den Wählerlisten eingetragen zu sein (falls nicht eingetragen oder aus den Listen gestrichen, den Grund dafür angeben);
- f) Nicht verurteilt worden zu sein bzw. dass keine Strafen nach Art. 444 der Strafprozessordnung verhängt worden sind, dass keine Strafverfahren oder Verwaltungsmaßnahmen zur Anwendung von Vorbeugungs- und Sicherungsmassnahmen anhängig sind und kein Vermerk im Strafregister im Sinne von Artikel 3 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 14. November 2002, Nr. 313 aufscheint. Ist dies nicht der Fall, so sind die Verurteilungen und anhängigen Verfahren sowie etwaige Vorstrafen anzugeben, sowie das Datum der Maßnahme und die Gerichtsbehörde, die sie erlassen hat bzw. die Behörde, bei welcher das Strafverfahren anhängig ist;
- g) Studientitel, mit Angabe des Instituts, das ihn ausgestellt hat und des Datums, an dem er erworben wurde;
- h) Dienste als Angestellter der öffentlichen Verwaltung und die Gründe, die zur eventuellen Auflösung früherer Arbeitsverhältnisse im öffentlichen Dienst geführt haben;
- i) Die Fremdsprache, deren Kenntnis in der mündlichen Prüfung nachgewiesen werden muss, welche unter denen des nachfolgenden **Artikels 9, Absatz 5** ausgewählt werden kann;
- j) Körperliche Eignung (für Träger von Behinderungen: als Eignung zur Ausübung der Aufgaben als Assistent für Verwaltung, wie sie in der geltenden Berufsordnung vorgesehen sind, zu verstehen);
- k) Sich dessen bewusst zu sein, dass Falschaussagen im Sinne von Art. 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000, geahndet werden;
- l) Im Besitz des Nachweises über die



Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

conoscenza delle lingue italiana e tedesca riferito al diploma di istruzione secondaria di secondo grado ovvero livello di competenza B2 del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (ex livello B) o superiore rilasciato ai sensi dell'art.4 del DPR 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni;

- m) di essere in possesso del **certificato di appartenenza od aggregazione** ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del DPR 752/76 e successive modifiche ed integrazioni, ovvero - per coloro che non risultino risiedere nell'ambito della provincia di Bolzano - dichiarazione sostitutiva di atto notorio, rilasciata ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445.

**Tale dichiarazione di appartenenza/aggregazione, di data non anteriore a 6 mesi alla scadenza del termine utile alla presentazione della domanda, deve essere chiusa, in un'apposita busta, nominativa, ai sensi dell'art. 20/ter comma 3 del D.P.R. 26 luglio 1976 n. 752, che va inserita nella busta di spedizione e quindi inviata a mezzo raccomandata AR, all'indirizzo Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano, secondo le modalità indicate nell'articolo 2, punto 1, lettera i;**

- n) di essere in regola nei riguardi degli obblighi di leva (per i candidati di sesso maschile, nati entro il 31 dicembre 1985);

Ai fini dell'assegnazione ad uno dei due Uffici sopra indicati nella domanda il candidato dovrà indicare l'ordine di preferenza per una delle Amministrazioni ivi specificate.

Resta salva la facoltà dell'Amministrazione di destinare i candidati ad Amministrazione diversa per esigenze di funzionalità degli uffici

Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, bezogen auf das Diplom einer Oberschule bzw. Sprachniveau B2 nach dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER) (ehem. B-Stufe) oder höher und ausgestellt gemäß Art. 4 des DPR 26.7.1976, Nr. 752, in geltender Fassung, zu sein ;

- m) Im Besitz der **Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung** zu einer der drei Sprachgruppen zu sein, ausgestellt im Sinne von Art. 18 des DPR 752/76 in geltender Fassung bzw. - für jene Bewerber, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind - der gemäß Art. 47 des DPR vom 28. Dezember 2000 Nr. 445 ausgestellten Ersatzerklärung der Notorietätsurkunde.

**Diese Bescheinigung der Zugehörigkeit/Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, welche mit Bezug auf die für das Einreichen der Anträge festgelegte Frist nicht älter als 6 Monate sein darf, muss in einen eigenen namentlichen Umschlag eingeschlossen werden (Art. 20ter, Absatz 3 des D.P.R. 6. Juli 1976, Nr. 752) und daraufhin, für die Sendung, in einen weiteren Briefumschlag gesteckt und an das Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, Prinz-Eugen-Allee 11, 39100 Bozen, mittels Einschreiben m.R., nach den Modalitäten des Artikels 2, Punkt 1, Buchstabe i) zugeschickt werden.**

- n) Für die vor dem 31. Dezember 1985 geborenen männlichen Bewerber: mit den Bestimmungen über die Wehrdienstpflicht in Ordnung zu sein.

Zwecks Zuteilung an eines der beiden oben angegebenen Ämter hat die Kandidatin/der Kandidat im Antrag anzugeben, welche der beiden Verwaltungen sie/er vorzieht.

Die Verwaltung behält sich jedoch das Recht vor, die Kandidaten aus Gründen der Funktionalität der betroffenen Ämter sowie für



Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

interessati nonché ai fini dell'applicazione della proporzionale linguistica.

2. Nella domanda dovrà essere indicato l'eventuale possesso di titoli riserva e preferenza di cui all'articolo 11 del presente bando. Qualora non espressamente dichiarati nella domanda stessa, i medesimi titoli non saranno presi in considerazione in sede di formazione della graduatoria definitiva.

3. La domanda dovrà inoltre contenere la precisa indicazione della residenza o il domicilio nonché l'indirizzo di **posta elettronica certificata** dove il candidato intende ricevere le comunicazioni relative al concorso. Gli aspiranti sono, inoltre, tenuti a comunicare tempestivamente - a mezzo **posta elettronica certificata** - al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano - **commissariato.comgovbz@pec.interno.it** con le stesse modalità e condizioni per la presentazione delle domande indicate nell'articolo 4, ogni variazione di indirizzo o recapito intervenuta successivamente all'inoltro della domanda di partecipazione presso cui si intende ricevere le comunicazioni del concorso.

4. Gli aspiranti dovranno, altresì, dichiarare nella domanda di conoscere che la data e il luogo di svolgimento della **prova scritta** del concorso ovvero l'eventuale rinvio saranno resi noti, con valore di notifica a tutti gli effetti e per tutti i concorrenti, mediante pubblicazione sul sito internet del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano **[http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi\\_e\\_prove\\_selettive-78763.htm](http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm)**.

5. L'Amministrazione si riserva di provvedere alla verifica della veridicità delle dichiarazioni rilasciate dai partecipanti alla procedura, i quali si intendono altresì avvertiti delle conseguenze sotto il profilo penale, civile, amministrativo delle dichiarazioni false o mendaci ai sensi degli articoli 75 e 76 del decreto del Presidente della Repubblica 28 dicembre 2000, n. 445 e successive modificazioni e integrazioni, ivi compresa la perdita degli eventuali benefici conseguiti sulla base di dichiarazioni non

die Anwendung des Sprachproporztes, einer anderen Verwaltung zuzuteilen.

2. Im Antrag muss der Besitz eventueller Vorbehalts- und Vorzugsgründe nach Artikel 11 dieser Ausschreibung angeführt werden. Falls im Antrag nicht ausdrücklich angegeben, werden diese im Zuge der Erstellung der endgültigen Rangordnung nicht berücksichtigt.

3. Im Antrag müssen auch der genaue Wohnsitz oder Aufenthaltsort und die **zertifizierte E-Mail-Adresse** angegeben werden, unter der man die Mitteilungen betreffend die Stellenausschreibung erhalten möchte. Die Bewerber sind zudem angehalten, dem Regierungskommissariat - Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, Prinz-Eugen-Allee Nr. 11, 39100 Bozen - **commissariato.comgovbz@pec.interno.it**, nach den gleichen Modalitäten und Bedingungen wie für das Einreichen der Zulassungsanträge nach Artikel 4, jede Änderung der Anschrift oder Zustelladresse, die nach der Vorlage des Zulassungsgesuchs eingetreten sein sollte, umgehend - per **zertifizierte E-Post** - bekannt zu geben.

4. Zudem müssen die Bewerber im Antrag erklären, darüber in Kenntnis zu sein, dass Datum und Ort der **schriftlichen Prüfung** bzw. die eventuelle Vertagung, über eine Bekanntmachung auf der Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen **[http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen\\_und\\_auswahlverfahren-78791.htm](http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen_und_auswahlverfahren-78791.htm)** mitgeteilt werden, welche in jeder Hinsicht und für alle Teilnehmer als Zustellung gilt.

5. Die Verwaltung behält sich das Recht vor, die Wahrhaftigkeit der Aussagen der Teilnehmer zu überprüfen. Diese gelten auch als über die straf-, zivil- und verwaltungsrechtlichen Folgen unrichtiger Angaben oder Falschaussagen, kraft Artikel 75 und Artikel 76 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28. Dezember 2000, in geltender Fassung, einschließlich des Verlusts der durch unrichtige Angaben erworbenen Vorteile, als unterrichtet.



-14-

Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

veritiere.

**Art. 6**

*(Disposizioni in favore di particolari categorie di cittadini nelle prove di esame)*

1. I candidati affetti da patologie limitatrici della autonomia sono assistiti nell'espletamento delle prove di esame, ai sensi dell' art. 20 della legge 5 febbraio 1992, n. 104, da personale dell'Amministrazione, in possesso di titolo di studio inferiore a quello previsto per l'ammissione al concorso.

2. Detti candidati devono indicare nella domanda l'ausilio necessario in relazione alla propria disabilità, nonché l'eventuale necessità di tempi aggiuntivi. Le richieste dovranno essere comprovate, con l'invio dell'apposita certificazione rilasciata dalla competente struttura pubblica dalla quale dovranno risultare in maniera specifica gli ausili necessari e gli eventuali tempi aggiuntivi.

3. Successivamente all'invio della domanda ed **entro trenta giorni** dalla data di scadenza del termine per l'invio delle domande di partecipazione, al fine di consentire all'Amministrazione di individuare e predisporre i mezzi e gli strumenti atti a garantire una regolare partecipazione al concorso, i candidati di cui ai commi precedenti dovranno far pervenire al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano, copia della certificazione indicata nella domanda di partecipazione, con le modalità indicate nell'articolo 4 ossia:

- dalla propria posta elettronica certificata, mediante invio all'indirizzo email: [commissariato.comgovbz@pec.interno.it](mailto:commissariato.comgovbz@pec.interno.it);

Previa documentata istanza, la Commissione d'esame può valutare la concessione di ausili e tempi aggiuntivi ai candidati per i quali sopraggiungano, successivamente alla data di scadenza della domanda di partecipazione, problematiche che comportino limitazioni fisiche.

**Art. 6**

*(Bestimmungen zugunsten bestimmter Kategorien von Bürgern bei den Prüfungen)*

1. Die Bewerber mit körperlicher Einschränkung werden bei der Durchführung der Prüfungen gemäß Art. 20 des Gesetzes Nr. 104 vom 5. Februar 1992, von Bediensteten der Verwaltung unterstützt, die einen niedrigeren Studientitel besitzen, als jener, der für die Zulassung zum Wettbewerb vorgesehen ist.

2. Diese Kandidaten haben im Zulassungsantrag die genaue Art der Hilfsmittel, mit Bezug auf die Behinderung, und die eventuell notwendige zusätzliche Zeit für die Prüfung anzugeben. Den Anträgen muss eine entsprechende Bescheinigung der zuständigen öffentlichen Einrichtung beigelegt werden, darüber, dass der Kandidat Träger von Behinderung ist und während der Prüfungen Hilfsmittel und/oder zusätzliche Zeit benötigt.

3. Damit die Verwaltung für die notwendige räumliche Ausstattung und Vorbereitung der Hilfsmittel für eine uneingeschränkte Teilnahme am Wettbewerbsverfahren sorgen kann, sind erwähnte Kandidaten angehalten, **binnen dreißig Tagen** ab dem Fälligkeitsdatum für das Einreichen der Gesuche, dem Regierungskommissariat – Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen - Prinz-Eugen-Allee Nr. 11, 39100 Bozen, eine Abschrift der im Zulassungsantrag angegebenen Bescheinigung, nach den Modalitäten des Artikels 4, d.h.:

- per zertifizierte E-Mail (PEC) an folgendes Postfach: [commissariato.comgovbz@pec.interno.it](mailto:commissariato.comgovbz@pec.interno.it); zukommen zu lassen.

Nach Vorlegen der entsprechenden Unterlagen, kann die Prüfungskommission die Gewährung der Hilfsmittel und der zusätzlichen Zeit für Bewerber, bei denen, nach Ablauf der Frist für das Einreichen des Teilnahmesgesuchs, Probleme auftreten, die eine körperliche Einschränkung mit sich bringen, abwägen.



-15-

Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

Art. 7

*(Diario e sede delle prove d'esame)  
Comunicazioni e documento d'identità)*

La comunicazione in merito al diario della **prova scritta** si intende compiutamente effettuata attraverso la pubblicazione del luogo, della data e dell'ora, almeno 15 (quindici) giorni prima del giorno in cui avrà luogo la prova stessa, sul sito **internet del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano** [http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi\\_e\\_prove\\_selettive-78763.htm](http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm).

**Tale pubblicazione avrà valore di notifica a tutti gli effetti.**

**L'avviso** per la presentazione alla **prova orale** – riportante la votazione della prova scritta – sarà dato ai singoli candidati, all'indirizzo di **posta elettronica certificata** utilizzato dai candidati medesimi per la trasmissione della domanda di partecipazione o indicato dagli stessi al momento della presentazione della domanda, almeno 20 (venti) giorni prima del giorno in cui dovranno sostenere la prova stessa. Della avvenuta trasmissione ai candidati sarà genericamente dato avviso nel sopracitato sito Internet del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano.

Ai fini dell'ammissione alle prove di esame, i candidati dovranno esibire un valido documento di identità.

Il Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano non assume alcuna responsabilità nel caso di dispersione di comunicazioni e/o ritardata ricezione da parte dei candidati di avvisi di convocazione, derivanti da inesatte od incomplete indicazioni di recapito da parte dell'aspirante o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di recapito indicato nella domanda, né per eventuali disguidi postali o telegrafici o altre cause non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa, o ad eventi di forza maggiore.

Art. 8

*(Commissione esaminatrice)*

Alle operazioni di concorso procederà apposita

Art. 7

*(Prüfungskalender und Prüfungsort)  
Mitteilungen und Lichtbildausweis)*

Die Bekanntgabe des Kalenders der **schriftlichen Prüfung** gilt mit der Veröffentlichung des Orts, des Datums und der Uhrzeit, mindestens 15 (fünfzehn) Tage vor dem Tag, an dem die Prüfung stattfindet, auf der **Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen** [http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/SteIlenausreibungen\\_und\\_auswahlverfahren\\_78791.htm](http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/SteIlenausreibungen_und_auswahlverfahren_78791.htm), als gänzlich getätigt.

**Diese Veröffentlichung gilt in jeder Hinsicht als Zustellung.**

**Die Einladung zur mündlichen Prüfung** – mit Angabe der Benotung der schriftlichen Prüfung – erfolgt an die einzelnen Kandidaten mindestens 20 (zwanzig) Tage vor dem eigentlichen Prüfungstag an die für das Einreichen des Antrags benutzte oder von den Kandidaten bei der Bewerbung angegebene **zertifizierte E-Mail-Adresse**. Die erfolgte Zustellung an die Bewerber wird in allgemeiner Form über eine Bekanntmachung in der oben erwähnten **Internetseite** des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen angekündigt.

Um an den Prüfungen teilnehmen zu können, haben die Kandidaten einen gültigen Lichtbildausweis vorzulegen.

Es wird keine Haftung übernommen für den Verlust und/oder die verspätete Zustellung von Mitteilungen, wenn die Bewerber den Wohnsitz oder die Anschrift ungenau oder gar nicht angegeben haben oder weil sie die Änderung der im Antrag angeführten Anschrift zu spät oder gar nicht mitgeteilt haben; ebenso wird nicht gehaftet für etwaige Fehlleitungen des Post- und Telegraphendienstes, die irgendwie dem Verschulden Dritter, dem Zufall oder höherer Gewalt anzulasten sind.

Art. 8

*(Prüfungskommission)*

Mit den Wettbewerbshandlungen wird eine



Prot. n. 12689/PR/I

commissione esaminatrice, composta ai sensi dell'art. 21 del DPR 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni e tenuto conto, in quanto compatibile, delle disposizioni di cui al DPR 9.5.1994, n. 487, la quale sarà nominata con successivo provvedimento da pubblicarsi nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige.

**Art. 9**  
*(Prova d'esame)*

1. Alla luce di quanto previsto dall'art. 10 del D.L. n. 44 del 1.4.2021, le prove di esame consistono in una prova scritta ed in una prova orale.

L'esame è sostenuto nelle lingue italiana o tedesca, a seconda l'indicazione da effettuarsi nella domanda di ammissione al concorso.

2. La prova scritta, della durata di 1 ora è costituita da una domanda a risposta sintetica su argomenti di cultura generale e di attualità e dieci domande a risposta multipla su argomenti di diritto costituzionale e/o amministrativo.

3. Sono ammessi alla prova orale i candidati che avranno riportato nella prova scritta un punteggio minimo di 21/30.

4. La prova orale verterà sulle materie oggetto della prova scritta di cui al comma 2 e sulle seguenti: elementi di diritto pubblico, elementi di economia politica, disciplina del rapporto di lavoro dei dipendenti civili dello Stato, attività istituzionali e organizzazione degli uffici centrali e periferici del Ministero dell'Interno.

5. Atteso quanto previsto dall'art. 99 del DPR 670 del 31.8.1972 ("*...nella Regione la lingua tedesca è parificata a quella italiana che è la lingua ufficiale dello Stato...*") e dall'art. 1 del DPR 752 del 26.7.1976 detta prova comprenderà anche:

- l'accertamento della conoscenza di una

Prot. Nr. 12689/PR/I

gemäß Artikel 21 des DPR 26.7.1976, Nr. 752 in geltender Fassung zusammengesetzte Prüfungskommission betraut, unter Berücksichtigung, soweit vereinbar, der Bestimmungen des DPR Nr. 487 vom 9.5.1994. Sie wird mit einer späteren Verfügung namhaft gemacht, die dann im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht wird.

**Art. 9**  
*(Wettbewerbsprüfung)*

1. In Anbetracht der Bestimmungen von Art. 10 des G.D. Nr. 44 vom 1.4.2021, umfassen die Wettbewerbsprüfungen eine schriftliche Prüfung und eine mündliche Prüfung.

Die Prüfung wird in italienischer oder deutscher Sprache abgelegt, je nach der im Zulassungsantrag getätigten Wahl.

2. Die schriftliche Prüfung (Dauer: 1 Stunde) besteht aus einer in Kurzform zu beantwortenden Frage über Allgemeinwissen und Aktualität und zehn Auswahlfragen zu Themen des Verfassungs- und/oder Verwaltungsrechts.

3. Zur mündlichen Prüfung werden die Bewerber zugelassen, die in der schriftlichen Prüfung eine Benotung von mindestens 21/30 erhalten haben.

4. Die mündliche Prüfung betrifft, außer den Fächern der schriftlichen Prüfung nach Absatz 2, auch folgende Fächer: Grundzüge des öffentlichen Rechts, Grundzüge der Volkswirtschaftslehre, Bestimmungen zur Regelung des Dienstverhältnisses der Zivilbediensteten des Staates, Tätigkeit und Organisation der Zentral- und Außenstellen des Innenministeriums.

5. Wie im Art. 99 des DPR Nr. 670 vom 31.8.1972 ("*...Die deutsche Sprache ist in der Region der Italienischen Sprache, die die amtliche Staatssprache ist, gleichgestellt ....*") und im Art. 1 des DPR 752 del 26.7.1976 vorgesehen, wird auch Folgendes geprüft:

- die Kenntnis einer der folgenden von





-17-

Prot. n. 12689/PR/I

lingua straniera scelta dal candidato tra Inglese, Francese o Spagnolo.

- nel corso della prova orale, inoltre, è accertata la conoscenza dell'uso di apparecchiature e applicazioni informatiche.

6. La prova orale si intende superata se il candidato avrà conseguito una votazione di almeno 21/30.

7. Nella prova orale il candidato dovrà dimostrare di avere conoscenza anche dell'ordinamento giuridico-amministrativo nonché della storia e geografia locali.

8. Il punteggio complessivo sarà determinato dalla somma del voto conseguito nella prova scritta e della votazione conseguita nel colloquio.

**Art. 10**  
*(Svolgimento delle prove)*

La Commissione esaminatrice, alla prima riunione, stabilisce la data della prova scritta, nonché i criteri e le modalità di valutazione delle prove concorsuali da formalizzare nei relativi verbali, al fine di assegnare i punteggi attribuiti alle singole prove. Essa, immediatamente prima dell'inizio di ciascuna prova orale, determina i quesiti da porre ai singoli candidati per ciascuna delle materie di esame. Tali quesiti sono proposti a ciascun candidato previa estrazione a sorte.

I candidati, durante la prova scritta, potranno consultare soltanto i dizionari ed i testi di legge non commentati. Non potranno portare con sé telefoni cellulari, palmari, libri, periodici, giornali, quotidiani ed altre pubblicazioni di alcun tipo, né portare borse o simili contenenti il materiale suindicato, che dovranno in ogni caso essere consegnati prima dell'inizio delle prove al personale di sorveglianza.

Le prove si svolgeranno nelle date che saranno stabilite dalla Commissione esaminatrice. L'avviso per la presentazione alle prove sarà dato con le modalità indicate all'articolo 7 del presente bando.

Prot. Nr. 12689/PR/I

den Kandidaten gewählten Fremdsprachen: Englisch, Französisch oder Spanisch.

- In der mündlichen Prüfung wird auch geprüft, inwieweit die Kandidaten/Innen mit EDV-Instrumenten/Anwendungen vertraut sind.

6. Die mündliche Prüfung gilt mit einer Benotung von mindestens 21/30 als bestanden.

7. In der mündlichen Prüfung haben die Kandidaten auch Kenntnisse der örtlichen Rechts- und Verwaltungsordnung, sowie der örtlich gebundenen Geschichte und Geografie, unter Beweis zu stellen.

8. Die Gesamtbewertung ergibt sich aus der Summe der Benotung der schriftlichen Prüfung und der Benotung des Kolloquiums.

**Art. 10**  
*(Prüfungsablauf)*

Die Prüfungskommission legt in der ersten Sitzung das Datum der schriftlichen Prüfung und die Bewertungskriterien und Richtlinien für die Benotung der einzelnen Prüfungen, die dann in den entsprechenden Niederschriften festgehalten werden, fest. Kurz vor Beginn einer jeden mündlichen Prüfung, werden die den einzelnen Kandidaten für jedes Prüfungsfach zu stellenden Fragen festgelegt. Diese Fragen werden jedem Kandidaten nach vorheriger Auslosung gestellt.

Die Kandidaten dürfen ausschließlich in Wörterbüchern und nicht erläuterten Gesetzestexten nachschlagen. Das Mitbringen von Mobiltelefonen, Handhelds, Büchern, Zeitschriften und Zeitungen jeglicher Art, Taschen o.ä. mit erwähntem Material ist untersagt. Derartige Gegenstände sind auf jeden Fall vor Beginn der Prüfung bei dem Aufsichtspersonal abzugeben.

Die Prüfungen finden an dem von der Prüfungskommission festgelegten Datum statt. Die Einladung zu den Prüfungen erfolgt nach den Modalitäten des Artikels 7 dieser Ausschreibung.



Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

Per essere ammessi a sostenere la prova scritta i candidati devono esibire un idoneo documento di riconoscimento, in corso di validità.

Um zu der schriftlichen Prüfung zugelassen zu werden, muss ein gültiger Lichtbildausweis vorgelegt werden.

Nella prova scritta, ove non sia previsto l'uso di computer, gli elaborati debbono essere scritti esclusivamente, a pena di nullità, su carta portante il timbro d'ufficio e la sigla di un membro della commissione esaminatrice.

Die Prüfungsarbeit darf, sofern sie nicht PC-gestützt durchgeführt wird, bei sonstiger Nichtigkeit, ausschließlich auf Papier geschrieben sein, das mit dem Amtstempel und der Signatur eines Kommissionsmitglieds versehen ist.

Il concorrente che contravviene alle disposizioni del precedente comma o che comunque abbia copiato o fatto copiare in tutto o in parte i lavori scritti, è escluso dal concorso.

Von dem Wettbewerb ausgeschlossen werden jene Kandidaten, die oben erwähnte Bestimmungen missachten oder welche – gänzlich oder teilweise – abschreiben oder das Abschreiben anderer ermöglichen.

Al termine di ogni seduta della prova orale, la commissione esaminatrice formerà l'elenco dei candidati esaminati con l'indicazione della votazione da ciascuno riportata.

Am Ende einer jeder mündlichen Prüfung, erstellt die Kommission die Liste der geprüften Bewerber, mit Angabe der von den einzelnen Bewerbern erhaltenen Benotung.

La seduta del colloquio è pubblica.

Die mündliche Prüfung ist öffentlich.

L'elenco, sottoscritto dal presidente e dal segretario della commissione, sarà affisso nel medesimo giorno presso la sede ove si è svolto il colloquio.

Die von dem Vorsitzenden und dem Schriftführer der Prüfungskommission unterzeichnete Liste wird noch am gleichen Tag am Amtssitz, wo das Kolloquium stattgefunden hat, ausgehängt.

I candidati che non si presenteranno nei giorni e nell'ora previsti per sostenere le prove di esame saranno considerati esclusi dal concorso.

Kandidaten, die am festgesetzten Tag und zur vorgesehenen Uhrzeit nicht zur Prüfung erscheinen, werden vom Wettbewerb ausgeschlossen.

L'accesso alla documentazione attinente ai lavori concorsuali è escluso fino alla conclusione dell'iter procedurale curato dalla commissione esaminatrice.

Der Zugang zu den Prüfungsunterlagen ist erst nach Abschluss des Wettbewerbsvorgangs zulässig.

#### Art. 11

*(Categorie riservatarie e preferenze)*

1. Ai sensi dell'art.12 del DPR 752 del 26.7.1976 nei concorsi a posti dei ruoli locali hanno la precedenza i candidati idonei residenti da almeno due anni nella provincia di Bolzano.

2. I candidati che hanno superato le prove d'esame, potranno fruire, a parità di merito, dei titoli di preferenza e di precedenza previsti

#### Art. 11

*(Stellenvorbehalt und Vorrangstitel)*

1. Kraft Art.12 des D.P.R. Nr. 752/76, haben bei Wettbewerben zur Besetzung von Stellen der örtlichen Stellenpläne, die für geeignet befundenen Bewerber den Vorrang, die seit mindestens zwei Jahren in der Provinz Bozen ansässig sind.

2. Die Kandidaten, die die Wettbewerbsprüfungen bestehen, können die im Art. 5 des D.P.R. Nr. 487 vom 9. Mai 1994



Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

dall'art. 5 del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni ed integrazioni **(allegato B)**.

Le riserve dei posti di cui all'art. 5 del citato D.P.R. n. 487 e s.m.i., non potranno comunque superare complessivamente la metà dei posti messi a concorso.

3. Qualora tra i candidati che supereranno le prove ve ne siano alcuni che appartengono a più categorie che danno titolo a differenti riserve di posti, si terrà conto prima del titolo che dà diritto a una maggiore riserva, nell'ordine disposto dall'art. 5, comma 3, del D.P.R. 9 maggio 1994, n. 487 e successive modificazioni ed integrazioni.

4. Coloro che intendano avvalersi delle riserve previste dal presente articolo ne devono fare espressa menzione nella domanda di ammissione al concorso.

5. I posti riservati che non dovessero essere coperti per mancanza di aventi titolo saranno conferiti ai concorrenti che abbiano superato le prove secondo l'ordine della graduatoria.

6. I candidati che avranno superato la prova orale dovranno far pervenire al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano, Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11, 39100 Bolzano, entro il termine perentorio di quindici giorni decorrenti dal giorno successivo a quello in cui hanno sostenuto la prova orale, i documenti in carta semplice attestanti il possesso dei titoli di riserva di cui al presente articolo, già dichiarati nella domanda di ammissione al concorso.

7. Fermo restando il termine sopra indicato, la documentazione suddetta potrà essere prodotta **a mezzo posta elettronica certificata** al seguente indirizzo di posta elettronica certificata: [commissariato.comgovbz@pec.interno.it](mailto:commissariato.comgovbz@pec.interno.it)

Le riserve di legge sono valutate esclusivamente all'atto della formulazione della graduatoria definitiva di cui al successivo articolo.

in geltender Fassung vorgesehenen Vorrangs- und Vorzugsgründe **(Anhang B)** geltend machen.

Der Stellenvorbehalt nach Art. 5 des erwähnten D.P.R. Nr. 487 i.g.F. darf auf jeden Fall insgesamt nicht mehr als die Hälfte der ausgeschriebenen Stellen betreffen.

3. Wenn einige der Kandidaten, die die Prüfungen bestanden haben, unter mehrere Kategorien fallen, die unterschiedliche Stellenvorbehalte vorsehen, wird zuerst der Titel bevorzugt, der zu einem größeren Vorbehalt berechtigt und zwar in der von Art. 5, Absatz 3 des D.P.R. vom 9. Mai 1994, Nr. 487 in geltender Fassung vorgesehenen Reihenfolge.

4. Diejenigen, die beabsichtigen, die in diesem Artikel vorgesehenen Vorbehalte in Anspruch zu nehmen, haben dies im Zulassungsantrag ausdrücklich anzugeben.

5. Die mangels an Berechtigten unbesetzten vorbehaltenen Stellen werden an Kandidaten, die die Prüfungen bestanden haben, nach der Reihung in der Rangliste, vergeben.

6. Die Bewerber, die die mündliche Prüfung bestanden haben, müssen dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen, Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen, Prinz-Eugen-Allee Nr. 11, 39100 Bozen, innerhalb der Ausschlussfrist von fünfzehn Tagen ab dem Tag nach demjenigen, an dem sie die mündliche Prüfung abgelegt haben, die Unterlagen auf stempelfreiem Papier über den Besitz des im Zulassungsantrag erklärten Vorrangs gemäß diesem Artikel, vorlegen.

7. Unbeschadet der oben erwähnten Frist können besagte Unterlagen **per zertifizierte E-Post** an folgende zertifizierte E-Mail Adresse: [commissariato.comgovbz@pec.interno.it](mailto:commissariato.comgovbz@pec.interno.it) gesendet werden.

Gesetzesvorbehalte werden nur bei der Erstellung der im folgenden Artikel genannten endgültigen Rangordnung bewertet.



-20-

Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

**Art. 12  
(Graduatoria)**

**Art. 12  
(Rangordnung)**

1. Espletate le prove del concorso, la Commissione esaminatrice di cui all'articolo 8 redige la graduatoria di merito con l'indicazione della votazione complessiva conseguita da ciascun candidato, che sarà inoltrata al Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano - Ufficio unico del personale delle Amministrazioni statali, per i provvedimenti di competenza.

2. Il Commissariato del Governo procede quindi all'apertura delle buste contenenti il certificato di appartenenza od aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici, rilasciato ai sensi dell'art. 18 del DPR 752/76 e successive modifiche ed integrazioni, ovvero, per coloro che non risultino risiedere nell'ambito della provincia di Bolzano, la dichiarazione sostitutiva di atto notorio, rilasciata ai sensi dell'art. 47 del DPR 28 dicembre 2000, n. 445, ai fini della verifica dei candidati da dichiarare vincitori, cui assegnare i posti a concorso, in relazione alla graduatoria a punteggio scaturente dalle prove d'esame.

3. Il Commissario del Governo per la provincia di Bolzano, sulla base della graduatoria di merito redatta dalla Commissione esaminatrice, riconosciuta la regolarità del relativo procedimento, provvederà ad approvare la medesima e, nel rispetto della suddivisione per gruppi linguistici (determinata in sede di Intesa di cui all'art. 1 comma 2 e comma 3 del presente bando) sulla base della votazione complessiva riportata da ciascun candidato nelle prove di esame e tenuto conto della precedenza prevista dal già citato art. 12 del D.P.R. 26 luglio 1976, n. 752 (sentito il Comitato d'Intesa in mancanza di candidati idonei appartenenti al gruppo linguistico tedesco) provvederà a stilare la graduatoria dei vincitori del concorso.

4. Tale graduatoria sarà pubblicata nel sito web del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano [http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi e prove selettive-78763.htm](http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm) con modalità che assicurino la riservatezza dei dati sensibili. Di tale pubblicazione sarà data notizia mediante avviso nel Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige. Dalla data di pubblicazione di detto avviso sul

1. Nachdem die Wettbewerbsprüfungen abgeschlossen sind, erstellt die Prüfungskommission nach Artikel 8 die Verdienstrangordnung, mit Angabe der Benotung eines jeden Kandidaten. Diese wird für die weiteren Maßnahmen an das Regierungskommissariat – Einheitliches Amt für das Personal der Staatsverwaltungen – weitergeleitet.

2. Daraufhin öffnet das Regierungskommissariat die Umschläge mit den Bescheinigungen über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, ausgestellt im Sinne von Art. 18 des DPR 752/76 in geltender Fassung bzw. - für jene Bewerber, die nicht in der Provinz Bozen ansässig sind - mit der gemäß Art. 47 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 ausgestellten Ersatzerklärung der Notorietätsurkunde, um festzustellen, welche Bewerber als Wettbewerbsgewinner hervorgehen, und zwar in Bezug auf die erstellte Rangordnung nach Punktezahl.

3. Nachdem die Ordnungsmäßigkeit des Verfahrens festgestellt wurde, wird die von der Prüfungskommission erstellte Verdienstrangordnung von dem Regierungskommissär für die Provinz Bozen genehmigt und, unter Berücksichtigung der von dem Einvernehmenskomitee nach Art. 1, Absatz 2 und Absatz 3 dieser Ausschreibung, vereinbarten Aufteilung nach Sprachgruppen, die Gewinnerrangordnung erstellt, u.z. auf der Grundlage der von den jeweiligen Kandidaten erlangten Gesamtbenotung für die abgelegten Prüfungen und unter Berücksichtigung des im besagten Art.12 des DPR Nr. 752 vom 26. Juli 1976 vorgesehenen Vorrangs (nach Anhören des Einvernehmenskomitees, wenn keine Kandidaten der deutschen Sprachgruppe die Eignung erlangt haben).

4. Dasselbe wird auf der Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen [http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen und auswahlverfahren-78791.htm](http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen_und_auswahlverfahren-78791.htm), unter Einhaltung der Datenschutzbestimmungen, veröffentlicht. Diese Veröffentlichung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol bekanntgegeben. Die Anfechtungsfristen laufen ab dem Datum



Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige decorre il termine per eventuali impugnative.

der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol.

Art. 13  
*(Assunzione dei vincitori)*

Art. 13  
*(Einstellung der Gewinner)*

1. Espletate le fasi procedurali di cui sopra e acquisita la necessaria autorizzazione alla assunzione ai sensi della vigente normativa in materia i candidati dichiarati vincitori saranno invitati a stipulare un contratto individuale a tempo indeterminato finalizzato all'instaurazione di un rapporto di lavoro a tempo pieno nella II Area funzionale, fascia retributiva F2, profilo professionale di **assistente amministrativo** nei ruoli locali istituiti nella provincia di Bolzano presso il **Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano e gli Uffici Periferici dell'Amministrazione della Pubblica Sicurezza di Bolzano**.

1. Nach Abschluss der oben genannten Verfahrensschritte und nach Einholung der erforderlichen Genehmigung für die Einstellung gemäß der geltenden Gesetzgebung, werden die Wettbewerbsgewinner aufgefordert, den unbefristeten individuellen Arbeitsvertrag, zum Zwecke der Begründung eines Vollzeitarbeitsverhältnisses im zweiten Funktionsbereich, Lohnstufe F2, im Berufsbild als **Assistent für Verwaltung** der in der Provinz Bozen errichteten örtlichen Stellenpläne **bei dem Regierungskommissariat für die Provinz Bozen und bei den Außenstellen der Verwaltung für öffentliche Sicherheit in Bozen**, abzuschließen.

2. Il rapporto di lavoro con l'Amministrazione decorrerà ad ogni effetto con la sottoscrizione da parte degli interessati del contratto individuale di lavoro che si perfezionerà con la presentazione nella sede di assegnazione del dipendente medesimo, nella data indicata dall'Amministrazione cui consegnerà la relativa sottoscrizione del verbale di immissione in servizio.

2. Das Arbeitsverhältnis mit der Verwaltung wirkt ab dem Tag der Unterzeichnung des individuellen Arbeitsvertrags seitens der Vertragsparteien. Dieser gilt mit dem Antritt der Arbeit am zugewiesenen Dienstsitz und zum angegebenen Datum als abgeschlossen. Daraufhin folgt die Unterzeichnung der Niederschrift über den Dienstantritt.

3. L'assunzione in pianta stabile è subordinata al superamento del periodo di prova della durata di mesi quattro di effettivo servizio: le assenze per qualunque causa verificatesi (ivi comprese le ferie e le malattie) non sono calcolate nel periodo di prova.

3. Die feste Einstellung erfolgt nachdem die Probezeit von vier Monaten abgeleistet wurde: Abwesenheitszeiten vom Dienst (einschließlich Urlaub und Krankheit) zählen nicht für die Ableistung der Probezeit.

4. I candidati del concorso dovranno permanere nei ruoli locali per un periodo non inferiore a sette anni prima di essere trasferiti, a domanda, nei corrispondenti ruoli generali (D.P.R. 752/76 art. 11).

4. Die Wettbewerbskandidaten verbleiben mindestens sieben Jahre in den örtlichen Stellenplänen, bevor sie, auf Antrag, in die entsprechenden allgemeinen Stellenpläne überstellt werden können (D.P.R. 752/76 Art. 11).

Si richiama inoltre quanto disposto dall'art. 1, comma 361, della legge n. 145/2018, così come modificato dall'articolo 14-ter del decreto legge n. 4/2019, convertito dalla legge n. 26/2019.

Es wird auch auf Artikel 1, Absatz 361 des Gesetzes Nr. 145/2018, in der abgeänderten Fassung von Artikel 14ter des Gesetzesdekrets Nr. 4/2019, umgewandelt durch Gesetz Nr. 26/2019, verwiesen.



-22-

Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

Le persone assunte in servizio debbono essere disponibili a raggiungere qualsiasi destinazione nel territorio della provincia di Bolzano e non possono conseguire trasferimenti dalla provincia di Bolzano se non dopo sette anni dalla data di assunzione.

Die eingestellten Personen müssen bereit sein, jeden Dienstsitz in der Provinz Bozen zu erreichen und dürfen erst nach sieben Jahren ab der Einstellung, aus der Provinz Bozen versetzt werden.

**Art. 14**  
*(Norme di salvaguardia)*

Al presente bando si applica la normativa vigente in materia di concorsi pubblici integrata con le specifiche disposizioni vigenti in materia nella Regione Trentino Alto Adige.

**Art. 14**  
*(Schutzklauseln)*

Für diese Ausschreibung finden die geltenden Bestimmungen auf dem Sachgebiet der öffentlichen Wettbewerbe, ergänzt durch die einschlägigen in der Region Trentino-Südtirol geltenden Bestimmungen Anwendung.

**Art. 15**

Il presente bando sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione Trentino Alto Adige. Il medesimo sarà inoltre pubblicato sul sito internet del Commissariato del Governo [http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi\\_e\\_prove\\_selettive-78763.htm](http://www.prefettura.it/bolzano/contenuti/Concorsi_e_prove_selettive-78763.htm).

**Art. 15**

Diese Ausschreibung wird im Amtsblatt der Region Trentino-Südtirol veröffentlicht. Dieselbe wird zudem auf der Internetseite des Regierungskommissariats für die Provinz Bozen unter: [http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen\\_und\\_auswahlverfahren-78791.htm](http://www.prefettura.it/bozen/contenuti/Stellenausschreibungen_und_auswahlverfahren-78791.htm) veröffentlicht.

Avverso il presente decreto è ammesso ricorso, entro sessanta giorni dalla data di pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, alla Sezione Autonoma di Bolzano del Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa.

Gegen diese Verfügung ist binnen sechzig Tagen ab dem Datum der Veröffentlichung im Amtsblatt der Region, Widerspruch bei der Autonomen Sektion Bozen des Regionalen Verwaltungsgerichts zulässig.

Bolzano, 5 maggio 2021

Bozen, am 5. Mai 2021

IL COMMISSARIO DEL GOVERNO - DER REGIERUNGSKOMMISSÄR  
f.to – gez. -Cusumano-



-23-

Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

**ALLEGATO "A"**

**Modulo per la redazione della domanda  
di ammissione  
Dichiarazione sostitutiva di certificazioni**  
(Art. 46 D.P.R. n. 445 del 28.12.2000)

Al Commissariato del Governo  
Per la provincia di Bolzano  
Ufficio unico del personale delle  
Amministrazioni statali  
Viale Principe Eugenio di Savoia n. 11  
**39100 BOLZANO**

**ANHANG "A"**

**Vordruck für das Abfassen des  
Zulassungsantrags  
Ersatzerklärung für eine Bescheinigung**  
(Art. 46 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000)

An das Regierungskommissariat  
für die Provinz Bozen  
Einheitliches Amt für das  
Personal der Staatsverwaltungen  
Prinz Eugen Allee Nr. 11  
**39100 BOZEN**

Il/la  
sottoscritto/a (Cognome e nome)

Der/Die  
Unterfertigte (Nachname und Vorname)

Sesso

M	F
---	---

Geschlecht

M	W
---	---

nato/a il

geboren am

a

in

Provincia di nascita

Provinz

Stato di nascita (solo se estero)

Geburtsstaat (nur wenn im Ausland geboren)

codice fiscale

Steuernummer



-24-

Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

residente a  
(cap., località e Prov. )

ansässig in  
(PLZ., Ort und Provinz)

via e n. civico

Straße und Nr.

Tel.

Tel.

E-Mail (PEC)

E-Mail (PEC/ZEP)

Stato civile

Personenstand:

N. Figli

Anzahl der Kinder:

**con recapito per ogni comunicazione** (se diverso dalla residenza anagrafica, indicare codice di avviamento postale, località, via/piazza/frazione e numero civico dello stesso),

**mit eventueller Zustelladresse für Mitteilungen** (falls nicht mit der meldeamtlichen übereinstimmend, Postleitzahl, Stadt oder Dorf, Straße/Platz/Ortsteil und Hausnummer angeben),

**chiede**

**ersucht**

di essere ammesso/a al concorso pubblico per esami a n. 10 (dieci) posti a tempo indeterminato per il profilo professionale di **assistente amministrativo**, area funzionale seconda, fascia retributiva F2, nei ruoli locali istituiti nella provincia di Bolzano, del personale del Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano e degli Uffici Periferici dell'Amministrazione della Pubblica Sicurezza

um Zulassung zum öffentlichen Wettbewerb nach Prüfungen für Nr. 10 (zehn) Stellen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis als **Assistent für Verwaltung**, zweite Lohnklasse, Lohnstufe F2, der in der Provinz Bozen errichteten örtlichen Stellennpläne beim Regierungskommissariat für die Provinz Bozen und den Außenstellen der Verwaltung





-25-

Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

di Bolzano, indetto con decreto commissariale n. 12698/PR/I del 05.05.2021.

für öffentliche Sicherheit in Bozen, ausgeschrieben mit Verfügung des Regierungskommissärs Nr. 12698/PR/I vom 05.05.2021.

A tal fine, ai sensi dell'articolo 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n.445, e successive modificazioni, e consapevole delle responsabilità penali e civili che ai sensi dell'articolo 76 del medesimo D.P.R. possono derivare da dichiarazioni mendaci

Im Sinne des Artikels 46 des DPR Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 in geltender Fassung und im Bewusstsein dessen, dass Falschaussagen, Urkundenfälschung oder Benutzung von falschen Urkunden, im Sinne von Artikel 76, desselben D.P.R. strafrechtlich geahndet werden,

**dichiara**

**erklärt**

sotto la propria responsabilità di essere in possesso dei seguenti requisiti prescritti dall'art. 2 del bando medesimo e precisamente (segnare le voci che interessano):

er/sie, unter eigener Verantwortung, die im Art. 2 dieser Ausschreibung vorgesehenen Bedingungen zu erfüllen (Zutreffendes ankreuzen):

- o di essere cittadino italiano;
- o di godere dei diritti politici e civili e di essere iscritto nelle liste elettorali del comune di residenza (nel caso di mancata iscrizione o cancellazione dalle liste indicare il motivo nello spazio sottostante);

- o italienische/r Staatsbürger/in zu sein;
- o Genuß der bürgerlichen und politischen Rechte und in den Wählerlisten der Wohnsitzgemeinde eingetragen zu sein (falls nicht eingetragen oder aus den Listen gestrichen, den Grund dafür unten angeben);

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

- o di essere in possesso del seguente titolo di studio (art. 2 – comma 1 - punto a) del bando):

- o Folgenden Studientitel zu besitzen (Art. 2 – Absatz 1 – Punkt a) der Ausschreibung)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

conseguito in data \_\_\_\_\_  
presso \_\_\_\_\_

erworben am: \_\_\_\_\_  
an: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

con sede nel Comune di \_\_\_\_\_

mit Sitz in \_\_\_\_\_



-26-

Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

Indirizzo

Anschrift

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

Tel. \_\_\_\_\_

e-mail (PEC)

E-Mail (PEC/ZEP):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(se il titolo di studio è stato conseguito all'estero il/la candidato/a è tenuto/a a dimostrarne l'equipollenza):

(Wurde der Studientitel im Ausland erworben, muss die Anerkennung der Gleichstellung vorgelegt werden):

dichiarato equipollente al diploma di

Die amtliche Anerkennung der Gleichstellung mit folgendem Diplom:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

con provvedimento del \_\_\_\_\_  
di \_\_\_\_\_ n.  
\_\_\_\_\_ del \_\_\_\_\_;

wurde mit Maßnahme des/der \_\_\_\_\_  
von \_\_\_\_\_ Nr.  
\_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_ verfügt;

- o di non aver riportato condanne penali o applicazioni di pena ai sensi dell'articolo 444 del Codice di procedura penale e di non avere in corso procedimenti penali né procedimenti amministrativi per l'applicazione di misure di sicurezza o di prevenzione, né che risultino a proprio carico precedenti penali iscrivibili nel casellario giudiziale ai sensi dell'articolo 3 del decreto del Presidente della Repubblica 14 novembre 2002, n. 313. In caso contrario, dovranno essere indicate, nello spazio sottostante, le condanne e i procedimenti a carico ed ogni eventuale precedente penale, precisando la data del provvedimento e l'Autorità Giudiziaria che lo ha emanato ovvero quella presso la quale penda un eventuale procedimento penale, (se SI indicare quali):

- o nicht verurteilt worden zu sein bzw. dass keine Strafen nach Art. 444 der Strafprozessordnung verhängt worden sind, dass keine Strafverfahren oder Verwaltungsmaßnahmen zur Anwendung von Vorbeugungs- und Sicherungsmaßnahmen anhängig sind und kein Vermerk im Strafregister im Sinne von Art. 3 des DPR Nr. 313 vom 14. November 2002 aufscheint. Ist dies nicht der Fall, so sind die Verurteilungen und anhängigen Verfahren sowie etwaige Vorstrafen anzugeben und das Datum der Maßnahme und die Gerichtsbehörde, die sie erlassen hat, bzw. die Behörde bei welcher das Strafverfahren anhängig ist (wenn JA, angeben welche):

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

- 
- o di aver prestato servizio presso le seguenti pubbliche amministrazioni:

---

---

---

---

---

---

- 
- o in folgenden öffentlichen Verwaltungen Dienst geleistet zu haben:

---

---

---

---

---

---

- o di voler sostenere l'accertamento della conoscenza della lingua straniera in:

INGLESE     FRANCESE     SPAGNOLO

- o die Fremdsprachenkenntnis in folgender Sprache überprüfen lassen zu wollen:

ENGLISCH     FRANZÖSISCH     SPANISCH

- o di avere l'idoneità fisica all'impiego, ossia di essere idoneo allo svolgimento delle mansioni di **assistente amministrativo** (da intendersi per i soggetti con disabilità);

- o die körperliche Eignung bzw. Eignung zur Ausübung der Aufgaben eines **Assistenten für Verwaltung**, wie sie in der geltenden Berufsordnung vorgesehen sind, zu besitzen (für Träger von Behinderungen);

- o di essere in possesso delle qualità morali e di condotta previste dall'art. 35, comma 6, del D.L./vo 30 marzo 2001, n. 165;

- o einwandfreies Verhalten im Sinne des Art. 35, Absatz 6 des G.v.D. Nr. 165 vom 30. März 2001;

- o di non essere stato destituito dall'impiego presso una pubblica amministrazione e di non essere stato dichiarato decaduto ovvero di non essere stato licenziato da altro impiego statale per uno dei motivi indicati all'art. 25 del CCNL 16 maggio 1995 e s.m.i., nonché di non essere stato interdetto dai pubblici uffici per effetto di sentenza passata in giudicato;

- o nicht des Amtes enthoben worden zu sein und nicht das öffentliche Dienstrecht verwirkt zu haben oder von der öffentlichen Verwaltung aus einem der Gründe nach Art. 25 des GKAV 16. Mai 1995 i.g.F. entlassen worden zu sein, sowie dass ihm/ihr nicht die Bekleidung öffentlicher Ämter infolge von rechtskräftigem Urteil untersagt wurde;

- o di essere in possesso dei seguenti titoli di riserva di cui all'art. 11 del bando:

- o folgende Vorbehaltstitel nach Art. 11 der Ausschreibung zu besitzen:

---

---

---

---

---

---

---

---



-28-

Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

- 
- 
- o di essere in possesso dei seguenti titoli preferenza e precedenza di cui all'art. 11 del bando:

---

---

---

---

---

- 
- 
- o folgende Vorrangs - oder Vorzugstitel nach Art. 11 der Ausschreibung zu besitzen:

---

---

---

---

---

- o di impegnarsi a comunicare tempestivamente, con le modalità indicate nel bando, le eventuali variazioni del recapito per le comunicazioni inerenti il presente concorso;

- o di essere a conoscenza di tutte le altre disposizioni contenute nel bando di concorso ed in particolare di quelle che prevedono che la domanda di partecipazione può essere inviata esclusivamente con le modalità di cui all'art. 4 del bando e che le date e il luogo di svolgimento della **prova scritta** saranno resi noti, con valore di notifica a tutti gli effetti mediante pubblicazione sul sito internet del Commissariato del Governo come indicato all'art. 5, comma 4 del bando;

- o di essere consapevole che, con la presente sottoscrizione, autorizza il trattamento dei dati personali ai sensi della Legge 30 giugno 2003, n.196 così come modificato dal decreto legislativo 10 agosto 2018, n. 101;

- o di essere a conoscenza delle responsabilità penali previste in caso di dichiarazioni mendaci, ai sensi dell'articolo 76 del D.P.R. 28 dicembre

- o jede Änderung der Anschrift oder Zustelladresse, die nach Eingang des Zulassungsgesuchs eintreten sollte, in der in der Ausschreibung angegebenen Weise umgehend bekannt zu geben;

- o alle anderen in der Ausschreibung enthaltenen Bestimmungen zu beachten, insbesondere diejenigen, die vorsehen, dass der Zulassungsantrag nur in der im Art. 4 der Ausschreibung genannten Art und Weise zugeschickt werden darf und dass Datum und Ort der **schriftlichen Prüfung**, durch Veröffentlichung auf der Internetseite des Regierungskommissariats bekannt gegeben werden und dass diese Veröffentlichung in jeder Hinsicht als Zustellung gilt (Art. 5, Absatz 4 der Ausschreibung);

- o sich dessen bewusst zu sein, dass mit der Unterzeichnung dieses Antrags, der Verarbeitung der personenbezogenen Daten gemäß Gesetz vom 30. Juni 2003, Nr. 196, in der abgeänderten Fassung des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 101 vom 10. August 2018, zugestimmt wird;

- o sich der strafrechtlichen Verantwortung im Falle falscher Erklärungen gemäß Artikel 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 bewusst zu sein;



Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

2000, n. 445.

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ul style="list-style-type: none"><li>o (per gli aspiranti di sesso maschile nati entro il 31 dicembre 1985) di essere in posizione regolare concernente gli obblighi militari (specificare la posizione);</li><br/><li>o di essere in possesso dell'attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca, rilasciato ai sensi dell'art. 4 del DPR 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni, riferito al <b>diploma di istruzione secondaria di secondo grado</b> ovvero livello di competenza B2 del quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue (ex livello B) o superiore rilasciato, conseguito il:</li></ul> <hr/> <ul style="list-style-type: none"><li>o di essere in possesso del certificato di appartenenza od aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici che verrà consegnato con le modalità previste all'art. 2, punto 1), lettera i) del bando;</li><br/><li>o di essere residente in provincia di Bolzano dal _____ (indicare la data): _____;</li><br/><li>o <b>di voler sostenere le prove d'esame nella seguente lingua</b> (indicare la lingua italiana o tedesca):</li></ul> <hr/> | <ul style="list-style-type: none"><li>o (für die vor dem 31. Dezember 1985 geborenen männlichen Bewerber) mit den Bestimmungen über die Wehrdienstpflicht in Ordnung zu sein (Stellung angeben)</li><br/><li>o im Besitz des Nachweises über die Kenntnis der italienischen und deutschen Sprache, ausgestellt im Sinne von Art. 4 des DPR Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung, bezogen auf das <b>Oberschuldiplom</b> bzw. Sprachniveau B2 nach dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen (GER) (ehem. B-Stufe) oder höher, zu sein, erworben am:</li></ul> <hr/> <ul style="list-style-type: none"><li>o Im Besitz der Bescheinigung über die Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen zu sein, welche nach den Modalitäten des Art. 2, Punkt 1), Buchstabe i) der Wettbewerbsausschreibung abgegeben wird;</li><br/><li>o seit _____ (das Datum angeben) in der Provinz Bozen ansässig zu sein;</li><br/><li>o <b>die Wettbewerbsprüfungen in folgender Sprache</b> (Italienisch oder Deutsch angeben) ablegen zu wollen:</li></ul> <hr/> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Ai fini dell'assunzione presso una delle sottoindicate Amministrazioni, la/il sottoscritta/o indica il seguente ordine di preferenza (contrassegnare con 1, 2....):

Commissariato del Governo per la provincia di Bolzano;

Uffici Periferici dell'Amministrazione della Pubblica Sicurezza di Bolzano;

Eventuali annotazioni integrative

Der/Die Unterzeichnete gibt zwecks Einstellung bei einer der unten angeführten Verwaltungen an, welche er der anderen vorzieht (mit 1,2... kennzeichnen):

Regierungskommissariat für die Provinz Bozen;

Außenstellen der Verwaltung für Öffentliche Sicherheit von Bozen;

Ergänzende Anmerkungen:

*Al Commissario del Governo  
per la provincia di Bolzano*



*Der Regierungskommissär  
für die Provinz Bozen*

-30-

Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

Luogo e data \_\_\_\_\_

Ort und Datum \_\_\_\_\_

**Firma leggibile / Lesbare Unterschrift**

\_\_\_\_\_

All'istanza sottoscritta dal candidato deve essere allegata copia del documento di identità valido del candidato medesimo.

Dem vom Antragsteller unterzeichneten Antrag ist eine Kopie des gültigen Lichtbildausweises beizufügen.



Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

**ALLEGATO "B"**

**ANHANG "B"**

*RISERVE DI POSTI*

In materia di riserva di posti si applicano le disposizioni di cui all'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487; all'articolo 7, comma 2, della legge 12 marzo 1999, n. 68, nei limiti della complessiva quota d'obbligo prevista dalla medesima legge e agli articoli 1014 e 678, comma 9, del decreto legislativo 15 marzo 2010, n. 66.

*PREFERENZE*

I candidati che hanno superato le prove d'esame possono fruire, a parità di merito e di titoli, dei titoli di preferenza previsti dall'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, dall'articolo 73, comma 14, del decreto legge 21 giugno 2013, n. 69, convertito dalla legge 9 agosto 2013, n. 98 e dall'articolo 16-octies, commi 1-quater e 1-quinques del decreto legge 18 ottobre 2012, n. 179, convertito, con modificazioni, dalla legge 17 dicembre 2012, n. 221, come modificato dall'articolo 50 del decreto legge 24 giugno 2014, n. 90, convertito, con modificazioni, dalla legge 11 agosto 2014, n. 114.

A parità di merito, ai sensi dell'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, sono preferiti:

- 1) gli insigniti di medaglia al valor militare;
- 2) i mutilati ed invalidi di guerra ex combattenti;
- 3) i mutilati ed invalidi per fatto di guerra;
- 4) i mutilati ed invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- 5) gli orfani di guerra;
- 6) gli orfani dei caduti per fatto di guerra;
- 7) gli orfani dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;

*STELLENVORBEHALT*

Es finden diesbezüglich die Bestimmungen des Artikels 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 9. Mai 1994, Nr. 487; des Artikels 7, Absatz 2, des Gesetzes vom 12. März 1999, Nr. 68, im Rahmen des von diesem Gesetz und von den Artikeln 1014 und 678, Absatz 9 des gesetzesvertretenden Dekrets vom 15. März 2010, Nr. 66 vorgesehenen Pflichtanteils, Anwendung.

*VORZUG*

Die Kandidaten, die die Prüfungen bestanden haben, können die in folgenden Bestimmungen vorgesehenen Vorrangs- und Vorzugstitel geltend machen: Artikel 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 9. Mai 1994, Artikel 73, Absatz 14 des Gesetzesdekrets vom 21. Juni 2013, Nr. 69, umgewandelt durch Gesetz vom 9. August 2013, Nr. 98 und Artikel 16-octies, Absätze 1-quater und 1-quinques des Gesetzesdekrets vom 18. Oktober 2012, Nr. 179, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz vom 17. Dezember 2012, Nr. 221, in der abgeänderten Fassung von Artikel 50 des Gesetzesdekrets vom 24. Juni 2014, Nr. 90, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz vom 11. August 2014, Nr. 114.

Bei Verdienst- und Titelgleichheit im Sinne von Artikel 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 9. Mai 1994 werden vorgezogen:

- 1) die mit Militärischem Orden Ausgezeichneten;
- 2) die Kriegsversehrten und -invaliden als ehemalige Frontkämpfer;
- 3) jene, deren Versehrtheit und Invalidität durch Kriegseinwirkungen verursacht wurde;
- 4) die Arbeitsversehrten und -invaliden des öffentlichen und privaten Sektors;
- 5) die Kriegswaisen;
- 6) die Waisen der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen;
- 7) die Waisen der aus Arbeitsgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums



-32-

Prot. n. 12689/PR/I

Prot. Nr. 12689/PR/I

- 8) i feriti in combattimento;
- 9) gli insigniti di croce di guerra o di altra attestazione speciale di merito di guerra, nonché i capi di famiglia numerosa;
- 10) i figli dei mutilati e degli invalidi di guerra ex combattenti;
- 11) i figli dei mutilati e degli invalidi per fatto di guerra;
- 12) i figli dei mutilati e degli invalidi per servizio nel settore pubblico e privato;
- 13) i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi non sposati dei caduti in guerra;
- 14) i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi non sposati dei caduti per fatto di guerra;
- 15) i genitori vedovi non risposati, i coniugi non risposati e le sorelle ed i fratelli vedovi non sposati dei caduti per servizio nel settore pubblico e privato;
- 16) coloro che abbiano prestato servizio militare come combattenti;
- 17) coloro che abbiano prestato lodevole servizio a qualunque titolo per non meno di un anno nella amministrazione per la quale è indetto il concorso;
- 18) i coniugati e i non coniugati con riguardo al numero dei figli a carico;
- 19) gli invalidi ed i mutilati civili;
- 20) i militari volontari delle forze armate congedati senza demerito al termine della ferma o rafferma.

- Leben Gekommenen;
- 8) die Kampfverwundeten;
  - 9) die mit dem Kriegskreuz oder einer anderen Kriegsdienstleistung Ausgezeichneten sowie die Oberhäupter einer kinderreichen Familie;
  - 10) die Kinder der kriegsverursachten Verehrten und ehemaligen Frontkämpfer;
  - 11) die Kinder der kriegsverursachten Verehrten und Invaliden;
  - 12) die Kinder der Arbeitsverehrten und -invaliden im öffentlichen und privaten Sektor;
  - 13) die verwitweten nicht wiederverheirateten Eltern, nicht wiederverheiratete Eheleute und verwitwete unverheiratete Geschwister der Kriegsgefallenen;
  - 14) die verwitweten nicht wiederverheirateten Eltern, nicht wiederverheiratete Eheleute und verwitwete unverheiratete Geschwister der durch Kriegsgeschehen Umgekommenen;
  - 15) die verwitweten nicht wiederverheirateten Eltern, nicht wiederverheiratete Eheleute und verwitwete unverheiratete Geschwister der aus Arbeitsgründen im öffentlichen und privaten Sektor ums Leben Gekommenen;
  - 16) jene, die den Militärdienst als Frontkämpfer geleistet haben;
  - 17) jene, die lobenswerten Dienst, wie immer auch die Auszeichnung sei, für mindestens ein Jahr in der Verwaltung geleistet haben für die der Wettbewerb ausgeschrieben ist;
  - 18) die Verheirateten und Ledigen mit Augenmerk auf die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder;
  - 19) die Zivilverehrten und -invaliden;
  - 20) jene, die freiwillig Militärdienst bei den Streitkräften geleistet haben und am Ende ihrer Verpflichtung oder Wiederverpflichtung ohne Tadel entlassen wurden.

Costituiscono, altresì, titoli di preferenza a parità di merito:

- a) l'aver svolto, con esito positivo, l'ulteriore periodo di perfezionamento presso

Weitere Vorzugstitel bei Verdienstgleichheit:

- a) bestandene zusätzliche Fortbildung als Rechtspraktikant im Sinne des Artikels





Prot. n. 12689/PR/I

l'ufficio per il processo ai sensi dell'articolo 16-octies, comma 1-quater del decreto legge 18 ottobre 2012, n. 179 convertito, con modificazioni, dalla legge 17 dicembre 2012, n. 221, come modificato dall'articolo 50 del decreto legge 24 giugno 2014, n. 90, convertito, con modificazioni, dalla legge 11 agosto 2014, n. 114;

b) l'aver completato, con esito positivo, il tirocinio formativo presso gli uffici giudiziari ai sensi dell'articolo 37, comma 11, del decreto legge 6 luglio 2011, n. 98, convertito, con modificazioni, dalla legge 15 luglio 2011, n. 111, pur non facendo parte dell'ufficio per il processo, così come indicato dall'articolo 16-octies, comma 1-quinques del decreto legge 18 ottobre 2012, n. 179 convertito, con modificazioni, dalla legge 17 dicembre 2012, n. 221, come modificato dall'articolo 50 del decreto legge 24 giugno 2014, n. 90, convertito, con modificazioni, dalla legge 11 agosto 2014, n. 114.

A parità di merito e di titoli ai sensi dell'articolo 5 del decreto del Presidente della Repubblica 9 maggio 1994, n. 487, la preferenza è determinata:

- a) dal numero dei figli a carico, indipendentemente dal fatto che il candidato sia coniugato o meno;
- b) dall'aver prestato lodevole servizio nelle amministrazioni pubbliche;

Costituisce, altresì, titolo di preferenza a parità di merito e di titoli l'aver svolto, con esito positivo, lo stage presso gli uffici giudiziari ai sensi dell'articolo 73, comma 14, del decreto legge 21 giugno 2013, n. 69, convertito dalla legge 9 agosto 2013, n. 98.

Se a conclusione delle operazioni di valutazione dei titoli preferenziali due o più candidati si collocano in pari posizione, è preferito il candidato più giovane di età ai sensi dell'art. 2, comma 9, della legge 16 giugno 1998, n. 191, che ha modificato l'art. 3, comma 7, della legge 15 maggio 1997, n. 127.

Prot. Nr. 12689/PR/I

16octies, Absatz 1quater des Gesetzesdekrets vom 18. Oktober 2012, Nr. 179, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz vom 17. Dezember 2012, Nr. 221, in der abgeänderten Fassung von Artikel 50 des Gesetzesdekrets vom 24. Juni 2014, Nr. 90, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz vom 11. August 2014, Nr. 114;

b) bestandenes Ausbildungspraktikum bei den Gerichtsämtern i.S. von Artikel 37, Absatz 11 des Gesetzesdekrets vom 6. Juli 2011, Nr. 98, in der abgeänderten und umgewandelten Fassung des Gesetzes vom 15. Juli 2011, Nr. 111, auch wenn nicht als Rechtspraktikant, wie im Artikel 16octies, Absatz 1quinques des Gesetzesdekrets vom 18. Oktober 2012, Nr. 179 umgewandelt und abgeändert durch Gesetz vom 17. Dezember 2012, Nr. 221, in der abgeänderten Fassung von Artikel 50 des Gesetzesdekrets vom 24. Juni 2014, Nr. 90, umgewandelt und abgeändert durch Gesetz vom 11. August 2014, Nr. 114, vorgesehen.

Bei Verdienst- und Titelgleichheit im Sinne von Artikel 5 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 9. Mai 1994 ist der Vorzug bestimmt:

- a) durch die Anzahl der zu Lasten lebenden Kinder, unabhängig von der Tatsache, ob der Bewerber verheiratet ist oder nicht;
- b) durch lobenswert geleisteten Dienst in öffentlichen Verwaltungen;

Bei Verdienst- und Titelgleichheit gilt auch das bestandene Praktikum bei den Gerichtsämtern i.S. von Artikel 73, Absatz 14, des Gesetzesdekrets vom 21. Juni 2013, Nr. 69, umgewandelt durch Gesetz vom 9. August 2013, Nr. 98, als Vorzugstitel.

Bei Punktegleichheit zweier oder mehrerer Kandidaten nach Abschluss der Titelbewertung, wird kraft Art. 2, Absatz 9 des Gesetzes vom 16. Juni 1998, Nr. 191, womit Art. 3, Absatz 7 des Gesetzes vom 15. Mai 1997, Nr. 127 abgeändert wurde, der jüngere/jüngste Bewerber vorgezogen.